# BON DIA Aruba

Diabierna 15 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Gobierno ta pone un edificio y por lo menos 6 miyon lo bini for di sector priva!



**ORANJESTAD** – Pa loke ta trata e inversion inicial den e compania nobo 'Renobacion Aruba N.V.', Minister di Infrastructura, sr. Benny Sevinger ta bisa BON DIA ARUBA cu gobierno lo pone un edificio y por lo menos un 6 miyon lo bini for di sector priva.

*Lesa pagina A3*

# Escenario Bushiribana practicamente cla!



**ORANJESTAD** – Ayera mainta comision coordinando e preparacionnan pa cu nos pareha Real a tene un conferencia di prensa for di e localidad di Bushiribana cu lo bay ta un di e localidadnan particular cu lo wordo uza durante e bishita di e pareha Real pa por mustra nan e beyesa di nos nacion!

*Lesa pagina A2*

## Seminario riba con pa biba saludabel cu diabetes



ORANJESTAD - En conexion cu dia internacional di diabetes, JCI YALA ta organisa un seminario completamente gratis cu ta habri pa henter pueblo di Aruba cu e tema "Living a Beter Life with diabetes".

*Lesa pagina A5*

## Show di Victoria Secret number 18 yena cu fantasia y diseño!

**New York, MERCA-** Diaranson anochi e angelnan di Victoria Secret a haci uzo di magia riba pasarela, pasando memey di e famoso cantante Taylor Swift y Fall Out Boy. Un pasarela cu fantasia y triki teatral pa loke ta e un di e shownan di moda mas grandi di aña!

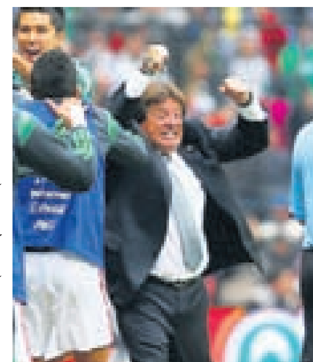
*Lesa pagina A24*



## "Mexico mester un team agresivo"

**MEXICO** - Miguel Herrera, coach di Mexico, a afirma despues di a golia e seleccion di Mexico contra di New Zealand, Mexico lo clasifica pa Mundial di Brazil.

*Lesa pagina B5*



# Sr. Alfonso Boekhoudt a huramenta dilanti Gobernador!

**ORANJESTAD-** Diahuebs den oranan di mainta sr. Alfonso Boekhoudt a huramenta como e siguiente Minister Plenipotenciario na Den Haag, Hulanda. Tabata un ceremonia modesto na unda banda di sr. Alfonso Boekhoudt, Ministernan di Gabinete Mike Eman tabata presente. Na luna di december sr. Boekhoudt ta biaha pa Hulanda pa asumi su responsabilidad.

Prome Minister Eman tabata masha satisfecho cu cosnan a bay asina lihe. "Na momento cu mi a anuncia su postula-



cion caba y su presentacion na Gobernador di Aruba, nos a expresa nos satisfaccion cu den e buskeda di un Minister Plenipotenciario nos a haya un persona cu tin tur e cualificacionnan necesario, tanto pa locual ta trata e aspectonan diplomatico como tambe e aspectonan economico cu mester wordo atendi na Den Haag". Eman a splica cu Aruba ta riba rumbo di construccion di e di tres pilar economico cu ta grandemente basa riba atraccion for di Europa y Hulanda, empresa y institutonan cu mester bin establece nan mes na Aruba manera TNO y Rietveld Academie a haci caba. Aspectonan social di e comunidad Arubano na Hulanda tambe mester haya atencion di Arubahuis. Studiantenan y personanan cu mester bay Hulanda pa haya cuido medico ta cay bou responsabilidad di Arubahuis y mester wordo atendi den e miho forma ora esaki ta rekeri."Nos ta sigur cu Alfonso Boekhoudt por maneha tur e retonan aki. Como director di APA el a recoge durante añanan e experiencia grandi cu mester pa por maneha institutonan, di tin relacionnan riba e nivelnan di mas halto y como director di Rode Kruis na Aruba el a duna muestra di e aspecto social humanitario cu pa nos gobierno ta hopi importante. E ta un servicio cu bo ta duna cu cerebro, consenshi y curason. Den sr. Boekhoudt nos a haya un persona cu e tres elementonan importante ey. ", Eman a bisa.

Prome Minister Eman un biaha mas a gradici Boekhoudt pa a acepta e reto grandi aki. El a subraya cu e ta convenci cu Alfonso Boekhoudt ta bay haci un tremendo trabou na Hulanda. ❑

BON DIA Aruba

# Bushiribana den fase di transformacion pa un anochi di celebracion Royal!

**ORANJESTAD** – Ayera mainta comision coordinando e preparacionnan pa cu nos pareha Real a tene un conferencia di prensa for di e localidad di Bushiribana cu lo bay ta un di e localidadnan particular cu lo wordo uza durante e bishita di e pareha Real pa por mustra nan e beyesa di nos nacion. “Como tambe pa mustra nan con ‘out of the box’ nos por organisa eventonan aki na Aruba”, sr. Roel Samsom di oficina di gobernador a remarca. E preparacionnan ta andando ‘full swing’ pa e anochi di celebracion aki.



E idea tabata pa uza e ruina como parti di e decoracion di e escenario unda e show lo tuma luga riba e gran anochi aki. Segun Samsom, un di e cosnan importante ta cu nos a purba di inclui e ruina tambe como parti di e show. Lo no bay tin artistanan cu lo bay ta riba e ruinanan pero loke nos a prepara ta un ‘video mapping’ unda lo proyecta e historia di e musica y baile di Aruba riba e ruinanan. E ambiente lo wordo ilumina cu luznan colorido di tal forma henter e ruina lo bay ta e decoracion di e show. “Manera nos a indica anteriormente Aruba ta e ultimo isla cu e pareha real ta bishitando y nos lo culmina e final cu un ‘bang’. Nos tin aki un area unda nos a tene presencia di mas o menos, 6-7 mil persona na cuenta y segun e tereno banda di mi akinan e por yena te cu 8 mil persona”, Samsom a bisa.







E ta sigui bisa cu a tene luga di parkeer na cuenta y den bista di esaki un plan a wordo traha unda esaki lo wordo regla via coordinadornan cu lo indica unda pa parkeer y tambe percurando cu lo bay tin suficiente luz y siguridad pa a autonan. E area di ‘Natural Bridge’ lo wordo yena prome y tambe banda di ‘Ostrich Farm’ tin un tereno grandi cu tambe lo wordo prepara pa parkeer auto. Lo bay tin busnan cu lo hiba personanan for di nan luga di parkeer pa e ruina.

E celebracion ta uno gratis pa tur hende unda un y tur por bin celebra cu e pareha real. Bebida y cuminda ta disponibel na un hopi bon prijs, Samsom ta remarca, asina ta no tin mester bin cu boso mesun bebida y cuminda.

Mirando cu e localidad ta cerca di lama, compania ALBO a yuda cu hekinan pa por cera e area di un manera mas sigur. Un plan di siguridad lo wordo ehecuta pa un compania priva di siguridad hunto cu KPA (Korps Politie).
Motibo cual tur otro entrada lo ta cera y lo wordo controla pasobra tur hende lo mester pasa via un entrada di control. Esaki ta pa sigura e siguridad di tur hende presente como e pareha real.
Den caso cu awa mester yobe a planea dos scenario: “Uno, lo ta cambio di orario teniendo meteo na cuenta hopi di cerca, ya cu no lo por cubri un evento di miles di hende. “Si nos ripara cu riba dia 20 pa 12or di merdia cu tin un menasa directo di un yobida nos lo hala e orario un ora y mey mas laat. Kiermen enbes cu nos ta cuminsa 6:30pm cu e show y portanan habri pa 6or nos lo habri e portanan 7:30pm y hala tur cos un ora y mey despues.

Y asina lo nos tin suficiente tempo pa pone tur cos na ordo y nos lo gewoon continua pasobra esaki ta un oportunidad unico pa mustra cu nos no lo kier perde. Otro scenario unda lo por tin yobida largo, e ora nos lo bay tin un problema pa por realisa esaki na e localidad aki y e ora nos lo palabra pa haci esaki den un sala cubri y lamentablemente lo nos perde un gran parti di e intensidad,” Samsom a bisa

Segun Jonathan Vierra, kende ta coordina e ‘set-up’ di e magno evento aki, e luga lo wordo cera entrante diamars unda ya niun turista, grupo di tours y nada mas lo no por drenta e luga. Tocante inkietudnan cu por existi tocante e edificio, Vierra ta splica cu e luga a wordo inspecciona pa DTI, Monumenten Fonds y ALBO kendenan a duna contestanan positivo.

Vierra ta remarca cu lo bay tin un ora y 15 minuut di show y rond di esey lo tin musica y entretenimento adicional pa tene e hendenan satisfecho.. 

# Gobierno ta pone un edificio y por lo menos un 6 miyon lo bini for di sector priva



**ORANJESTAD** – Pa loke ta trata e inversion inicial den e compania nobo 'Renobacion Aruba N.V.', gobierno ta pone un edificio y por lo menos un 6 miyon lo bini for di sector priva. BON DIA ARUBA a puntra kico e capital ta cu gobierno lo inverti, for di cual Sevinger ta bisa, cu gobierno no ta hincando placa den e N.V. Gobierno ta pone un edificio cu nan tin, cu ta edificio pabou di corte cu ta cera pa hopi aña y a wordo bandona. E edificio aki nan ta pone como nan inversion den e N.V. y e ta representa un suma di placa y na momento cu nan wak cuanto placa e otro socionan ta bay pone, e ora ey gobierno lo haya e cantidad di accionnan na balor di e edificio cu nan ta pone den dje.

**CALCULACION**

Sevinger ta calcula cu por lo menos un 6 miyon lo bini for di sector priva, hunto cu e edificio cu gobierno ta pone e compania aki lo cuminsa cu un capital pa cumpra edificionan, drecha nan, huur of bende nan y asina haya entrada extra, cumpra un otro edificio drecha nan y bende nan pa asina crea un desaroyo positivo den drecha edificio tanto den Oranjestad y San Nicolas.

**GANASHI di 5%**

"Pa e inversion cu gobierno ta haci den e compania aki, ta poni den e ley cu nan lo haya un 'return on investment' di 5 porciento. Si como persona priva bo tin capital pa pone na banco, unda bo ta haya un interes di spaar di 2%, si pone esaki den e compania aki lo bo haya 5%". Segun Sevinger, esaki ta un manera pa stimula inversionistanan pa inverti den e N.V.

**STICHTING MONUMENTEN FONDS**

Otro punto cu a wordo treci dilanti durante e reunion tabata dicon mester lanta un N.V. si ya gobierno tin un fundacion caba y BON DIA ARUBA a puntra Minister di Infrastructura sr. Benny Sevinger riba esaki. Segun Sevinger, Stichting Monumenten Fonds tin monumentonan den su propiedad cu e por renoba pero e ta haya fondo for di Hulanda cu ta netamente destina solamente pa monumentonan. E N.V. aki, ta duna un espacio mas amplio pafo di solamente monumentonan pero edificionan cu lo representa un mehoracion den un zona. Kiermen e opcionnan cu e N.V. aki ta mas amplio.❑

# Ley pa 'Renobacion Aruba NV' aproba den parlamento!

**ORANJESTAD** – Diamars parlamento a trata ley pa duna gobierno e autorisacion pa participa den un compania cu yama 'Renobacion Aruba NV', unda gobierno ta bay participa hunto cu sector priva pa renoba edificionan cu e compania aki lo bay cumpra y despues lo bende of huur y haci comercio cun'e.



**PARTICIPACION SECTOR PRIVA**

Den cuadro di esaki BON DIA ARUBA a papia cu Minister di Infrastructura sr. Benny Sevinger, kende a splica cu na momento cu gobierno a cuminsa cu e renobacion di nos pais, a pone un meta cu gobierno lo inverti den e parti di infrastructura di nos careteranan, edificionan den gobierno, scolnan, barionan, casnan di anciano, pero den esey gobierno kier pa sector priva tambe inverti den propio edificionan y pa asina e desaroyo no solamente sali for di gobierno pero sector priva tambe lo inverti den esaki. "Y den e cuadro aki nos a mira cu sector priva ta hunga un rol unda cu edificionan cu ta den demanda ta wordo cumpra y tin negoshinan nobo ta bin, por ehempel den Caya Grandi nos ta mira cu esaki ta pasando hopi", Sevinger a bisa.

**MENOS DEMANDA**

Sinembargo tin otro edificionan y sectornan unda esaki no ta sosode automaticamente. Den bista di esey minister presidente a biaha pa Hulanda y a mira con esaki ta wordo haci na Amsterdam, Rotterdam y Utrecht, entre otro. Tambe a biaha pa Corsou y a papia cu gobernantenan di Corsou y den tur dos situacion a lanta un NV cu yama 'Stadherstel Willemstad', 'Stadherstel Amsterdam' etc y e compania aki ta uno cu gobierno hunto cu sector priva tin accionnan den dje y ta e compania aki ta cumpra e edificionan, drecha nan, huur of bende nan.

**CATEGORIA**

"Esaki ta loke nos a pidi aprobacion na Parlamento awe, unda cu nos lo sinta cu sector priva. Tin 3 diferente categoria. Nos ta papiando di instancianan financiero, manera banconan, seguronan. Sector priva, manera hendenan cu tin capital cu ta bisa mi kier contribui na renobacion di tanto Oranjestad como San Nicolas y kier participa den e compania aki pa por tin un desaroyo positivo pa e centronan", segun Sevinger.
w

**FORMA MINORITARIO**

Parlamento a duna aprobacion na gobierno pa participa na un forma minoritario. Kiermen sector priva lo bay tin e mayoria inversion den e compania aki pero gobierno como esun cu ta pusha pa renobacion di edificionan, ta hunga un rol minoritario den e compania aki.

**CURASHA INVERSIONISTA**

Segun Sevinger, e debate tabata uno sano y na final Parlamento a duna aprobacion pa Gobierno participa den e NV aki yama, 'Renobacion Aruba NV'. Gobierno ta curasha tur inversionista cu ta mira e vision di renoba nos pais, nos producto Aruba, cu nos ta bende na e sector turistico pa participa y uni na gobierno den e vision aki pa asina Aruba por ta un producto, renoba! ❑

# Ban uni forsa pa yuda señora Dorothy

**ORANJESTAD** – Ken por a pensa cu na Aruba tin casonan cu ta keda scondi pa comunidad di negligencia humano extremo di un anciana di edad basta avansa, ta bibando su so, memey di sushedad. Ora cu señora Dorothy, un dama Aleman cu ya tin un tempo caba biba na Aruba, a wordo haya pa Cruz Cora na Hotel Victoria, nan a hay'e practicamente sunu, cu un buraco grandi na su cara cu bichi den dje. E caso aki a yama atencion di pueblo henter y en particular di Fundacion Pa Nos Comunidad.

**FACEBOOK**

BON DIA ARUBA a tuma nota di un reaccion cu a wordo poni di parti di Fundacion Pa Nos Comunidad, pa duna un man na e señora aki. Mesora nos a tuma contacto cu Sra. Indra Stamper, kende a splica nos di e yamada cu nan a haci pa medio di Facebook.

**CLIENTE AUTOMATICO**

Segun Stamper, Sra. Dorothy a bira un cliente di Fundacion Pa Nos Comunidad via di Cruz Cora, debi cu e fundacion, como e banco di cuminda di Aruba, ta traha cu tur otro persona den un situacion asina. Cruz cora a constata kico ta pasando cu e señora y pa asina yuda e caso completo. Den e caso aki a tuma contacto cu nan pa asina por yuda pa Sra. Dorothy haya yapon, housecoat, slof, top den forma di bh, panty. Fundacion Pa Nos comunidad no ta haya donacion di paña di abao (panty, bh, etc.). Ta cosnan cu ta uza ta wordo duna y paña di abao uza no ta wordo duna na hende. Ta p'esey a tuma e decision pa haci un peticion via di facebook, cu ta e media cu mas hende ta haya mas rapido pa haya yudansa mas pronto posibel.

**DONACION ADICIONAL**

Tambe a pidi pa desodorante, pasobra no tin desodorante como un articulo automatico na e fundacion. Tambe puiro, kisas si un persona kier yuda cu un crema pa e señora su cuero. En fin, tur locual cu ta pensa cu lo kier duna un wela. Si duna e fundacion cualkier donacion, señora Dorothy lo haya e producto aki.

**E STORIA SU TRAS**

Lo ta interesante pa sa kico ta inicio di e storia aki, pero segun Stamper, esaki ta algo cu mester papia cu señora Dorothy mes. Loke ta mas importante ta pa puntra nos mes pa enfoca riba yuda e dama. Despues por busca pa sa kico un señora di 90 aña ta haci den Hotel Victoria y dicon a hay'e den e estado cu e tabata.

**REACCION SIN ACCION**

Awor aki mester pone enfoke yuda, Stamper a enfatisa. Loke tabata peculiar, cu e fundacion a pone su reaccion riba facebook, pero di parti di publico fundacion no a haya ningun ayudo pa loke ta e señora mes. Stamper sa sigur cu mas di 100 of 200 hende a mira e post. E ta puntra su mes con interesa nos comunidad ta pa yuda e persona aki.

**PONE CURIOSIDAD UN BANDA**

Mester pone e curiosidad un banda, Stamper a enfatisa y enfoca pa e haya panty, algo asina principal cu nos no tin cu para keto. E señora mester di paña di abao. Djis bin trece cinco panty pa fundacion y señora Dorothy ta hay'e y e lo ta feliz tanten cu e ta na bida, cu cosnan limpi y di dje pa e por pasa su tempo trankil.

**CRUZ CORA**

Indra Stamper a menciona cu e ta gradici Sra. Marietta Wanopa, y ta pidi papa Dios pa dun'e hopi forsa y hopi aña mas di bida pasobra e ta percura pa yuda personanan cu ta den problemanan asina, mas miho cu ta posibel. Cruz cora ta haciendo un tremendo trabao, Stamper a enfatisa. Fundacion Pa Nos Comunidad tin cu bisa danki grandi na Cruz Cora cu ta haciendo un trabao fabuloso y ta percura pa personanan cu ta den situacion asina wordo yuda den e miho manera posibel.

**MIENTRAS TANTO**

Despues cu Cruz Cora a hiba e señora hospital pa e ricibi tratamento medico, nan a hib'e bek kazerne pa asina e haya alohamento temporal. Segun Stamper esey ta lo mas importante pa enfoca riba dje. No por bay sinta discuti kico a pasa y dicon e no a wordo yuda. Pa Stamper ta di aplaudi cu Cruz Cora mes tabata tin e manera pa hiba e persona den e estado eynan hospital y nan tin e personanan cu ta bringa pa e persona aki wordo yuda pa medio di medicina y asistencia di dokter.

Pa cualkier donacion y ayudo pa señora Dorothy, no duda den tuma contacto cu Fundacion Pa Nos Comunidad na telefon 5880002 y cu mil amor nan lo atende un y tur cu kier brinda nan sosten material❑

# Den cada cuatro persona na Aruba ta un mucha entre 0-17 aña

**ORANJESTAD** – Segun Oficina Central di Estadistica (CBS), un den cada cuatro persona na Aruba ta un mucha entre 0-17 aña. Nan ta representa e presente y e futuro di nos pais.

Nan circunstancia social y economico ta refleha esun di nan mayornan, ya cu mayoria ta depende di nan mayornan. CBS a cuminsa na analisa profundamente e datonan procedente di Censo 2010 y ta den e cuadro aki diferente articulo ya a ser publica, e.o. 'Ageing on Aruba', cu ta trata e topico di biehes, 'Life expectancy in Aruba' cu ta trata e topico di promedio di edad cu ta alcansa, 'Gender Gap', 'Profiel di e persona divorcia'. E biaha aki e reportahe ta provee informacion riba diferente aspecto di muchanan entre 0 pa 17 aña, Aruba manera composicion di hogar, participacion escolar, cuido despues di school, circunstancia economico y nan estado di salud. E estadistica tocante mucha ta duna informacion importante riba e circunstancia social y economico di nos muchanan. Informacion ta deriva di Censo 2010 y unda ta posibel compara cu e censonan anterior. CBS ta spera di por contribui na un miho comprondemento di e muchanan na Aruba y asina tambe na un miho futuro pa e muchanan y nan famia.

E resultadonan ta mustra cu e cantidad di famianan cu mucha entre 0-17 aña a crece di 14,939 na Censo 2000 pa 15,256 na Censo 2010. E crecemento aki ta grandi mente debi na e crecemento di cantidad di mayornan soltero cu yiu, cu a crece di 6,430 na 2000 pa 7,766 na 2010. Esaki ta ocasiona primordialmente door di e crecemento di e cantidad di mama nan soltera. Di otro banda nos ta mira e cantidad di parehanan cu yiu (no importa e estado civil di e pareha) disminui di 8,509 na 2000 pa 7,489 na 2010.❑

# Seminario riba con pa biba saludabel cu diabetes

**ORANJESTAD** - En conexion cu dia internacional di diabetes, JCI YALA ta organisa un seminario completamente gratis cu ta habri pa henter pueblo di Aruba cu e tema "Living a Beter Life with diabetes". E seminario aki lo tuma luga diahuebs, dia 21 di November den Club Don Bosco na Noord. E lo cuminsa pa 7'or y lo termina pa 9'or y mey di anochi. Oradornan ta entre otro ta e psicologo Sra. Judesca Briceño, dietistanan Ibrina Curret, Sra. Angelique Salsbach y Sra. Jadea Croes como instructor fisico. E profesionalnan aki cada un den nan area di specialisacion lo trece informacion tocante nutricion, movecion, motivacion cu lo por yuda den mehora e calidad di bida.

**JCI YALA**

Rosetna Mariana, presidente di JCI YALA (Young Active Leaders of Aruba), a duna un splicacion con e organisacion ta hinca den otro. El a menciona cu JCI YALA, ta un organisacion nobo cu ta forma parti di JCI, cu e meta pa ofrece profesionalnan hoben e oportunidad pa desaroya nan mes cu ta podera nan pa haci cambionan positivo den nan comunidad, pero tambe mundialmente. Alabes JCI ta traha den un asociacion estrecho cu Nacionnan Uni y ta pa e motibo ey ta bin cu proyectonan pa yuda resolve y cumpli cu e metanan di desaroyo di milenio cu Nacionnan Uni a sa di pone pa 2015. Den esaki, JCI ta ehecuta su proyectonan cu e active citizens fleemark, cu ta un sistema diseña pa ehecuta proyectonan di un forma sostenibel Den e milenio development goal nr. 6. Nacionnan Uni ta papia di resolve diferente malesa importante cu ta menasa nos comunidad mundial. Un di esakinan ta e malesa diabetes.

**PROYECTO PILOTO**

E grupo di JCI YALA a tuma e iniciativa pa bin cu un proyecto piloto cu ta carga e nomber "Life Is Precious, We Can Make it better living a beter life with diabetes", cu a inicia na april di e aña aki, pa asina duna guia na pashentnan cu diabetes tipo 2. Esaki cu financiamento y ayudo di Cede Aruba. E meta di e proyecto aki ta pa trece un grupo di 30 pashent hunto cu e malesa di diabetes tipo 2 y hunto cu profesionalnan capacita duna nan guia necesario pa mehora nan estilo di bida, bibando cu diabetes. Mariana a sigui splica cu banda di nan cita regular cu nan tin cu nan dokter, den e caso aki dr. Gerrit Croes, cada kwartaal e pashentnan ta topa cu e sosten practico, Jeritza van Vliet, kende ta bin for di Hulanda, ta duna guia na e pashentnan aki, haciendo evaluacion y nan ta ricibi guia necesario.

**SESION DI GRUPO**

Tambe tur pashent ta haya un guia den forma di sesionnan den grupo cu e psicologonan Sra. Judelca y Judessa Briceño y tambe dietistanan Angelique Salsbach, Sra. Curret y instructornan Sra. Croes y Sra. Niurca de Cuba. Despues di un aña ta evalua e puntonan di mehoransa, pero tambe puntonan di ahusta cu berdaderamente a baha e risiconan pa e personanan aki desaroya malesanan cronico, manera problema cu circulacion, problemanan cardiovascular, diabetes tipo 1, pa nombra algun.

Continua riba pagina 8



# Ban eherce nos derecho



**ORANJESTAD** -- Derechonan ta algo sagrado logra traves di hopi lucha y sacrificio. E realidad ta cu derechonan skirbi – derechonan estableci pa corte y gobiernonan ta pa cubri e abuso y fayonan di esunnan cu tabata y ta actua den forma no etico.

Aunke tur hende ta bin na mundo sin nada, den bida traves di tempo a resulta cu esun mas fuerte por a uza su forsa pa domina esunnan debil, esun cu miho arma tabatin/tin mas poder. Tambe esun mas sabi, esun cu mas placa, a yega na abusa di e poder y abusa di otro sernan humano. Mayoria di ley lo no tin rason di existi, si tur hende a cumpli cu e "Regla di Oro" cu ta e moral comun cu ta un y tur religion y cu mester ta e gran patrimonio di humanidad. E "Regla di Oro" ta e principio, ta e fundeshi di e balor mas halto den relacion entre hende y tur tipo di derechonan humano estableci; e ta e fundeshi di e principio di igualdad. Revolucion Frances; constitucion Mericano, pre-ambulo di derechonan humano, tur ta predica cu tur hende ta igual.

**REGLA DI ORO**

Confucio: nunca haci na otro, loke bo no kier nan haci cu bo;
Mahabharata: no haci na otro loke no ta bon p'abo; Scritura budista: Con mi por impone riba otro un estado cu no ta resulta agradabel ni placentero pa mi?
Testament bieu: Loke bo no ta desea pa bo mes, no haci'e cu otro;
Talmud: No haci cu otronan loke bo no kier pa nan haci cu bo;
Mensahe di Silo: Siña trata otronan di e moda cu abo lo kier wordo trata;
Segun bijbel: stima y trata bo prohimo manera bo mes;

**PRACTICA**

E asunto ta sinta den practica e "Regla di oro" y si tin derecho estableci, practica esakinan.

Nos por ripara cu tanto bal leynan bunita, reglanan bunita, si den practica nan ta wordo poni un banda y ignora. Ignorando e "Regla di Oro" nos a y ta conoce gueranan, sclavitud, explotacion, dominio, abuso den hopi forma. Cuanto biaha nos mes ta faya o ta laga otro viola e principio di igualdad? Con diferente bida, bienestar, desaroya y feliz lo tabata trata su prohimo manera su mes. Lo no ta existi discriminacion, dominacion, biyonario, dinastia, monarkia, ni tanto pobreza y sufrimento. Un di e motibonan di revolucion Frances tabata eliminacion di e desigualdad y monarkia cu ta ehemplo clasico di esaki.

**PRIJS COMERCIO**

Bo por imagina bo comercio poniendo prijs y trata bo mescos cu e lo kier a wordo trata.

Como cu no ta asina, a keda estableci derechonan di consumidor y leynan cu ta trata na trece cu mas tanto posibel e consumidor lo wordo trata como prohimo, como igual, mescos cu e bende dor tambe lo kier wordo trata.

**DERECHONAN DI CONSUMIDOR**

E derechonan estableci pa Consumidornan Internacional – C.I. y acepta pa Nacionnan Uni

Como guia pa proteccion di consumidor ta stipula 8 derechonan di consumidor. E prome derecho di Consumidornan ta di por satisface su necesidadnan basico. Esaki ta implica cu e consumidor mester por dispone di productonan y servicionan basico y esencial; alimentonan adecuado, paña, vivienda, cuido medico, educacion, transporte, utilidad y sanidad. Esaki ta nifica cu tanto e productonan y servicionan mester ta disponibel pa e consumidor y na alcance di e medionan cu e ta dispone di dje.

**LEYNAN**

E derecho number uno aki na nos pais lo mester ta cubri pa e.o. leynan di salubridad, ley di huur/vivienda, leynan di educacion. Ademas pa por cumpli cu e derecho aki ta necesario leynan di prijs pa producto/servicionan di prome necesidad (awa, pan, remedi, coriente, awa, gas, telefon)y ley di sueldo/entrada/pensioen minimo.

Awe nos ta toca UN di e ocho derechonan, e prome y e mas importante, pasobra den caso cu e consumidor no por logra derecho number un, e resto di shete ta perde balor.

**DERECHO NUMBER UNO**

Tin leynan pa yena e derecho aki debidamente na Aruba? Leynan di salubridad ta cubri e derechonan di pashent/consumidor? Leynan di huur/vivienda ta adecuado? Ley di sueldo minimo, leynan di pensioen y "onderstand" ta permiti tur ciudadano biba dignamente?

**ACTUA**

Dilanti e situacion aki, Fundacion C.A.S. ta desea pa nos tur reflexiona: tur derecho ta perde su balor si nos no ta eherce nan. Tur ley, derecho y reglanan y tambe e "Regla di Oro" ta keda den aire ta flota sin peso, si nos no ta actua, si nos no ta practica nan y nos no ta tuma paso pa haci nan realidad. Sea nos ta biba/actua consciente di nos derechonan o nos ta biba/actua ignorando nos derechonan y reglanan. Pa por eherce nos derechonan, no solamente nos mester aplica regla di Oro y trata nos prohimo manera nos mes, pero tambe nos mester realisa cu nos mester di nos prohimo pa hunto nos por organisa y tuma pasonan pa logra cu nos derechonan ta wordo respeta.

**AFILIA**

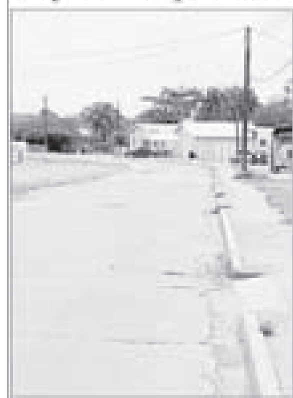
Historia a mustra nos cu ta necesario organisa nos mes. Afilia bo mes den cooperativa, den asociacion, den sindicato, den Fundacion pa asina huntando forsa nos por logra trece cambionan y percura cu nos derechonan y e "Regla di Oro" ta ser respeta y practica. Fundacion C.A.S. ta conseha bo pa afilia na asociacion "Forsa Uni", na Fundacion C.A.S. o Fundacion B.G.P. via telf. 584-3752, funcas@setarnet.aw o telf. 585-6922. Tambe bo por haya mas informacion via programa radial di "Forsa Uni", tur diasabra mainta 11or traves di Hit 94.1.❑

# Caminda na Sabana Basora a haya un poco atencion di DOW



**ORANJESTAD** – Recientemente BON DIA ARUBA a tuma nota y a publica tambe tocante ciudadanonan na Sabana Basora cu ta sclama pa caminda haya un capa nobo. Pa hopi aña caba e caminda paden di Sabana Basora tabata den un estado hopi malo pero e ultimo yobida a pone cu e caminda a sker mas y haya buraco. Habitantenan di Sabana Basora tabata kier pa e mensahe yega na Dienst Openbare Werken (DOW) pa asina algo wordo haci cu e caminda aki cu ta den un mal estado. Tambe e acera tabata mal forma, cu na momento bo trata di baha caminda bo mester bah'e cu masha cautela debi na e buraco cu tin entre caminda di asfalt cu esun di tera.

Sabana Basora ta sclama pa caminda haya un capa nobo





BON DIA ARUBA por a tuma nota cu diaranson merdia personal di DOW tabata yenando e camindanan cu asfalt nobo.
Mientras cu e caminda mes ta den un mal estado no tin un solucion ainda pa raspa e capa di asfalt bieu por completo y pone uno completamente nobo. No un trabou di lapi e caminda pero un construccion nobo cu ta dura un par di aña.❑

# Caminata di Universidad di Aruba

**ORANJESTAD** – Ayera mainta durante un conferencia di prensa teni den aula di Universidad di Aruba, nan a anuncia na comunidad di nan caminata titular, "Walk For A Cause, Not Just Because With FHTMS (Facultad di Hospitalidad, Turismo y Maneho) y Koningin Wilhelmina Kanker Fonds".

**DETAYE**

E Fun Run/Walk lo tuma luga dia 30 di november 2013 cuminsando for di Plaza Betico Croes for 5or di atardi y ta un proyecto cu e studiantenan ta organisando pa recauda fondo pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds Aruba.

**1 DEN 3 HENDE**

Cada aña 1 den 3 hende ta wordo diagnostica cu Cancer. E malesa Cancer ta afecta cada un di
nos den un manera of otro. KWKF tin como mision no solamente pa yuda combati cancer pero
tambe ofrece un miho calidad di bida pa pashentnan di cancer. Cu hopi emocion Sra. Thais
Nierop ta agrega: "E aña aki den nos facultad dos di nos studiantenan a perde nan mama na
e malesa aki, y nos kier a duna honor na e personanan aki. Pa e motibo aki, e fondo recauda lo bay pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds Aruba pa asina por sigui yuda esunnan afecta pa e malesa Cancer den e comunidad di Aruba."

**PREMIONAN ATRACTIVO**

Nos kier a menciona cu na e Fun Walk/Run lo bay tin awa, Gatorade y fruta disponibel pa tur
e participantenan. E ticket ta costa solamente 5 Florin y desde 4or di atardi lo por cuminsa
registra pa e fun walk/run aki. Cu cada compra di un ticket lo tin e oportunidad pa participa
den un rifa cu diferente premionan atractivo. E Fun Walk/Run lo cuminsa na Plaza Betico Croes,
despues lo continua pa L.G. Smith Boulevard, Adriaan Laclé Boulevard, Wilhelminastraat,
Vondellaan y lo termina na Plaza Betico Croes.
Pa finalisa nos kier a invita henter pueblo di Aruba pa uni cu nos na un bunita Fun Run/Walk,
organisa door di FHTMS. Forma boso grupo y ban yuda recauda fondo pa un bon causa.
"Walk For A Cause Not Just Because".❑



# "Career Convention 2013"



**ORANJESTAD** -- Universidad di Aruba t'ey pa yuda companianan cu ta buscando un adkisicion na unda cu productividad, eficiencia y productividad ta primordial. Den cuadro di esaki Facultad di Accounting, Finance y Marketing ta presenta, "Career Convention 2013".

**CERA CONOCI**

Career Convention 2013 ta e ocacion ideal pa representantenan di companianan cera conoci cu e futuro graduadonan di Facultad di Accounting, Finance y Marketing. Riba e dia aki companianan presente lo tin e oportunidad di combersa cu e futuro graduadonan den e area nan di Accounting, Finance y Marketing. Studiantenan di Universidad di Aruba ta determina pa logra cualkier meta nan dilanti y ta mas cu cualifica pa drenta e mercado laboral di Aruba di inmediato y asina aki tambe aporta na e desaroyo di nos pais. Creatividad, trabounan den colaboracion y dedicacion ta algun palabra cu ta describi e siguiente graduadonan.

**PROGRAMA**

E evento di Career Convention 2013 lo tuma lugar na Universidad di Aruba dia 21 di november 2013. E dia lo cuminsa cu un presentacion chikito di e prome graduado di e facultad di accounting, finance y marketing. Sigui pa un compilacion di un cantidad di proyecto cu nos studiantenan a traha cu hopi pasion, y riba e dia aki cu hopi orguyo lo wordo presenta na esunnan presente. E culminacion di e dia lo ta e "Speed Networking", na unda e companianan invita y e futuro graduadonan lo tin e oportunidad di cera conoci cu otro un tiki mas y asina establece un base di confiansa comun pa un posibel adquisicion pa e compania.

Universidad di Aruba ta gradici su sponsornan, Ernst & Young; Free Zone Aruba N.V.; Deloitte Aruba; Aruba Growth Fund C.V.; My Guardian Group; Aruba Bank N.V.; Banco di Caribe; MetaCorp; PwC; Advance HR Services; Setar N.V.; RB□C pa haci e conferencia aki posibel. Companianan cu ainda ta interesa pa ta parti di e evento aki por manda un e-mail na careerconvention2013@gmail.com indicando cu nan lo ta interesa pa ta parti di Career Convention 2013. Universidad di Aruba ta celebra 25 aña creando profesionalnan ehemplar y bo compania ta cordialmente invita pa forma parti di e celebracion aki. ❑



# Seminario

Continuacion di pagina 5



JCI YALA ta duna un danki special na tur sponsor manera Cede Aruba, Medicosmetics, Westin Aruba y Glizz Casino, pasobra sin nan ayudo e proyecto aki no por a cuminsa. Den e conexion cu dia di Diabetes, dia 14 di November, esta ayera, JCI YALA ta organisa un seminario cu lo hiba e nomber "Living a Better Life with Diabetes".

**CAUSA DI MORTO**

Srta. Lindis Romano, kende ta representante di e comision di JCI YALA pa loke ta e seminario, a splica cu malesanan cronico transitivo, incluyendo diabetes, ta causa mas grandi di morto no solamente na Aruba pero mundialmente. E cifranan publica den e monitor di salud di 2013 ta indica cu 31.5 porciento di tur e mortonan registra na Aruba den e periodo di 2009, ta debi na diabetes. Si no controla e nivel di sucu, esaki por resulta den un complicacion y causa daño na partinan di nos curpa manera nos wowonan, riñon, pia y nos sistema di nervio. P'esey e ta hopi importante pa biba un bida saludabel. Esey ta encera come cumindanan saludabel, bebe suficiente likido, haci actividadnan fisico.

**UN BIDA SALUDABEL**

Bibando un bida saludabel no ta solamente importante pa esunnan cu ta sufriendo di diabetes, pero e ta parti di importante den prevencion di e malesanan cronico cu ta no transitivo. Cu tin problema di diabetes na Aruba, esey no ta un secreto. P'esey nos mester purba di resolve y asina tur hende por biba un miho calidad di bida, Romano a splica.

**PARTICIPACION NA E SEMINARIO**

Pa participacion na e seminario aki, por registra via jciyala@gmail.com of por yama na 7306005. Ta importante pa enfatisa cu e luganan ta limita. Pa mas informacion tocante JCI YALA, por bishita nan pagina di Facebook y tambe pa haya mas informacion tocante e organisacion y nan proyectonan.❑

# Homber ta abusa di su dos primanan y ta pretende cu ta un romance tabatin

ORANJESTAD – Hues no por a kere loke cu e homber M. a abusa di dos prima di dje y cu M. ta pretende cu ta romance e tabatin cu ambos.

**ABUSA DI DOS PRIMA**

E prome acusacion contra M. ta cu entre Juli 2010 y Mei 2011, cu violencia y menasa el a forsa un mucha pa haci actonan sexual. Fiscal ta considera esaki viola. Subsidiario e ta considera esaki actonan inmoral cu un mucha menor di edad. E tempo ey e sospechoso tabatin 30 aña mientras cu e victima tabatin 16 aña.

Ademas M. ta wordo acusa cu na Februari 2011, el a dal cu mokete y of pusha na barica di e victima cu el a saca na estado.

Tambe Fiscal ta acusa M. cu entre 15 Juni 2004 te 31 di December 2004 el a haci actonan inmoral cu un otro prima mucha muhe (15). E lo a tene relacion sexual diferente biaha cu e mucha. Abogado di M. ta mr. C.Lejuez y por a nota cu den tribuna tabatin familiarnan di e victimanan y sospechoso presente. Basicamente ta famianan di otro cu awor ta rabia cu otro door di e incidente aki.

Fiscal a presenta cambio den e acusacion caminda a haci otro cualificacion. Abogado mr. Lejuez a protesta contra esaki ya cu e ta considera esaki un otro acusacion. Hues a bisa cu e ta haya esaki e mesun delito pero cu otro cualificacion. Hues a puntra e victimanan si nan kier desea di haci denuncia di daño. A resulta cu nan no tin nada documenta, pero sinembargo Hues a bisa nan cu nan por haci denuncia.

**ABUSO DI PRIMA DI 16 AÑA**

Hues a mustra cu M. lo ta primo di ambos persona. El a cuminsa mishi cu e mucha di 16 aña na 2010 pa un tempo y despues a tene relacion sexual cun'e. Segun e mucha, e tabata cana den caya cu e mama y na dado momento M. lo a pasa den auto, rank'e na su man hink'e den auto y a bay cun'e na un apartamento. M. lo a ranca e mucha na su man for di auto y a bay den camber di e apartamento. M. a pasa pelicula porno y a kita su paña. Segun e mucha, e no tabata kier a wak y tampoco no kier a tene relacion. M., sinembargo, a kita e mucha su paña y a tene relacion sexual cun'e contra su boluntad. E mucha a declara na Polis cu esaki tabata prome biaha cu el a tene relacion sexual. Despues di esaki, M. a bisa e mucha pa baña y a baha den caya pa e mucha topa cu su mama.

**HUES ASOMBRA CU HOMBER TA ABUSA DI SU PRIMA**

Hues a mustra cu M. no ta desmenti di a tene relacion sexual cu e mucha pero ta bisa cu esaki tabata den un forma di romance. Hues a pidi pa splica. Segun M. e tabata papia cu e mucha via Blackberry y a bay busk'e den auto. Nan a bay na un apartamento y a tene relacion sexual dos biaha. Segun M. e mucha no kier a baha for di e auto y kier a keda cu M. M. a bisa cu e mester bay cerca su mama. M. a bisa Hues cu asina el a keda tene relacion cun'e pa un periodo di mas o menos 9 luna. Hues a puntr'e cuanto aña e mucha tabatin. E mucha tabatin 16 aña. Hues a remarca si esaki ta algo normal! El a bisa M. cu ta su prima. Hues a puntra M. cu e no por a pensa cu ta su prima e tin relacion cun'e. Segun M. e mucha tabata bisa cu e kier mata su mes y no kier keda cerca su mama. Segun M. e mucha a cont'e di otro cosnan cu e lo a pasa cu su rumannan homber cu tabata forsa pa hunga cu nan parti intimo. Esaki segun M. a sosode prome cu nan a tene relacion cu otro. Segun M. e mucha a bisa cu ta su mama a forsa pa haci denuncia ya cu no tin prueba.

*Continuacion riba Pag. 10*

# Homber ta abusa di su dos primanan...

*Continuacion di Pag. 9*

M. a bisa cu e mucha a bula bentana y a bay cerca dje. Nan tabata busk'e y no por a hay'e. Despues nan a hay'e y nan a forsa pa papia.

Hues a bisa cu e mucha mes a declara cu na Januari 2011, M. a bolbe forsa pa drenta den auto ora e tabata cana banda di un luga. Nan a bay na e apartamento di huur pa tene relacion sexual. Hues a mustra cu e mucha a declara cu el a cuminsa yora y hasta a ofrece M. placa pa no molestia mas. Despues di esey, e mucha a palabra cu M. e lo dun'e placa pa no tene relacion sexual cun'e mas. Hues a remarca con un mucha di 16 aña ta dun'e placa. M. a admiti cu ta berdad cu e mucha tabata dun'e placa pero no pa no tene relacion sexual cun'e. Segun M. e mucha cada bes tabata kier bin cerca dje. Ora cu M. tabata bisa asina, por a mira e mucha sinta na banda tabata sacudi cabes mustrando cu loke M. ta bisa no ta berdad.

**MUCHA A SALI NA ESTADO**

Segun declaracion di e mucha na Polis, na dado momento el a sali na estado y M. lo a dal'e duro cu mokete na barica pa haci abortus. M. a desmenti esaki den Corte. El a bisa Hues cu el a pusha e mucha na su barica. Segun M., el a cumpra pilder pa baha e baby pero esey no a yuda. Despues a bay dokter y a paga pa e abortus.

Hues a mustra cu na April 2011 atrobe M. a bolbe acerca mucha. E mucha di miedo a dicidi di subi atrobe den auto y nan a bay banda di beach y tene relacion. Segun M. nan tabata na un veld di bala y e mayornan di e mucha tabata presente. M. a admiti di a manda un mensahe pa e mucha cu e tabata patras di e veld y ta warda e mucha. Hues a remarca, con mester mira esaki si M. e tempo ey tabatin un amiga.

Hues a remarca na M. si nunca el a pensa cu e tin relacion cu su prima di 16 aña y kico den nomber di Dios e tabata haciendo! M. a bisa cu e no a pensa esey.

Abogado mr. Lejuez a puntra M. cuanto biaha nan tabatin relacion. M. a bisa cu durante e 9 luna, mas cu 100 biaha. E mucha atrobe tabata sacudi cabes. Segun M. nan tabatin relacion tin biaha dos biaha pa dia y na diferente caminda.

**ABUSA DI OTRO PRIMA**

Hues a mustra cu ademas tin denuncia di un otro prima cu na 2004, tempo cu e tabatin 15 aña, el a wordo abusa door di M. diferente biaha. Hues a bisa cu e prima a declara cu e tempo ey e y M. tabata hunga cu otro. Un dia e tabata drumi den su camber y a sinti hende ta bati na su bentana. Tabata M. cu kier a drenta. E prima a habri bentana inocentemente y M. a drenta y a cuminsa mishi na su curpa. E prima a bisa Polis cu e no tabata kier y M. a sigui, kita su paña y tene relaciona sexual cun'e pa su prome biaha. M. a bisa Hues cu e no a forsa e prima aki tampoco. El a bisa cu despues di algun luna di relacion, e prima a bis'e pa miho pa nan stop pasobra nan ta famia di otro. Segun M. na dado momento e prima a mir'e cu otro muhe y e prima a pidi pa bay cerca dje. Hues atrobe a remarca na M. cu ta su prima di 15 di aña. Segun M. cu e prima aki tambe e tabatin un relacion amoroso.

Hues a bisa cu e prima a declara cu el a pone un fin na e relacion. Ora cu M. a bay cerca dje anochi y bati na bentana, el a bis'e cu si e no lag'e na paz e lo bisa su tata. M. a bisa Hues cu esey no ta berdad. Segun M. tur cos a sosode den un forma di romance.

**DEMANDA**

Hues a bisa e dos victimanan cu a base di ley nan por bisa con nan a keda despues di loke a sosode pero no por bay reacciona riba loke M. a bisa den Corte. E prima mayor a bisa cu nan tabata hoben y M. tabata mayor di edad. El a bisa cu nan a keda afecta. Nan tin hopi problema pa tin relacion cu cualkier persona. Nan tin miedo cu otro hende mishi cu nan. Cada bes nan ta keda corda loke a pasa cu nan. Nan a keda cu rabia y no ta haya cu nan merece cu algo asina a pasa cu nan. E prima mayor a bisa Hues cu nan no a bin pa gaña sino pa busca nan derecho. Hues a splica nan e posibilidad di demanda. Bo por haci demanda pa daño material y inmaterial. Hues a pospone e caso un rato pa asina e victimanan por a papia cu Fiscal pa nan haya mas splicacion encuanto e posibilidad di haci denuncia. Despues a sigui cu e caso caminda y e prima mayor e a duna di conoce na Hues cu nan no ta desea di haci demanda di daño. El a remarca cu e placa ey lo no bay drecha e daño cu M. a haci. Nan ta desea di cu M. ta haya castigo pa e malo cu el a haci.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Fiscal a bisa Hues cu e ta haya legalmente proba cu M. a abusa di e prima hoben. Tabatin contacto sexual sinembargo huridicamente no tin prueba pa mustra riba violacion. Fiscal si ta haya proba cu M. a abusa di su prima di 16 aña e tempo ey. E ta haya cu aki M. a abusa di su posicion como adulto y a haci actonan inmoral cu un mucha menor di edad. Tambe Fiscal ta haya proba cu M. a maltrata e mucha. Tambe cu M. a abusa di e prima mayor cu e tempo ey tabatin 15 aña. Ta trata aki di casonan serio cu ta tacha e integridad di e dos damanan. Fiscal a bisa cu ley ta proteha muchanan entre 12 y 16 aña. El a tene cuenta cu M. ta first offender y e tempo cu a transcuri. Fiscal a exigi 240 dia di prizon di cual 141 dia ta condicional y 180 ora di trabou pa comunidad.

**DEFENSA DI ABOOGADO**

Abogado mr. Lejuez a bisa Hues cu e caso ta hopi tristo pasobra ta trece problema entre famianan. El a mustra cu na September 2011, M. a wordo laga liber despues cu corte superior a scucha M. Segun e abogado. Corte superior a haya cu no a keda proba cu M. a uza violencia y of menasa. Abogado a bisa cu e mucha ya tabatin 16 aña y ta un relacion familiar. E no ta haya cu aki por papia di abuso di relacion. Ta un hecho cu tabatin diferencia di edad, pero no ta haya cu esaki ta suficiente. E forma y duracion di e relacion ta mustra cu no por papia cu M. lo a abusa di su posicion. Na opinion di e abogado, e mucha facilmente lo por a bay for di e luganan caminda nan tabatin relacion sexual. El a pidi pa declara M. liber di a uza violencia y menasa pa tene relacion sexual. No ta asina cu M. a maltrata e mucha. Segun e abogado, cu aprobacion di e mucha M. a primi riba barica di e mucha pa crea abortus. Esaki no por wordo considera como hecho castigabel. E ultimo caso, lo mester puntra si esaki tabata boluntario of no. No ta solamente un biaha esaki a sosode sino diferente biaha. El a pidi Hues comprension pa e situacion. E sospechoso a sinta 189 dia y e abogado a pidi pa impone un castigo no mas cu loke el a sinta caba. E sospechoso no tin problema cu servicio pa comunidad.

Hues a bisa cu e ta cera tratamento di e caso. E lo bay studia e caso bon y dia 5 December 2013 pa 8.15 lo tin sentencia.❑



# No tin contacto ainda cu e Hulandesnan na Filipina

**DEN HAAG** – Informacion cu a drenta ta bisa cu te ainda no a logra drenta den contacto cu 17 Hulandes cu ta na Filipina esaki ta debi na e tyfon cu a asota e pais siman pasa.

Diescuater di e Hulandes nan ey ta persona cu ta biba na unda e tyfon a laga caos y destruccion atras. Esaki ta locual cu departamento di Relacionnan Exterior a informa. Tambe a informa cu dos di e 17 Hulandesnan cu ta perdi, ta menor di edad.

Informacionnan cu nos a ricibi ta cu e total di personanan cu a wordo duna como perdi pa Departamento di Relacionnan Exterior te cu diamars ta un total di 23 persona cu ta perdi na



Filipina. Segun e informacion di e departamento concerni ta trata di personanan cu tabata cu vakantie eynan.

Contacto cu Filipina ta dificil. Esaki a wordo causa pa e desaster cu e tyfon a laga atras. E cantidad di morto oficial duna pa autoridad ta di 2344 persona. Ademas di esaki, 3804 persona a resulta herida. Un avion militar a sali for di diahuebs for di base militar di Eindhoven pa Tacloba pa duna asistencia na e victimanan. E isla aki ta un isla cu a wordo severamente afecta pa e tyfon Haiyan, cu a destrui miles di cas como tambe edificionan. ❑

# A mata mi ruman y awo kier mata mi politico tambe

**WILLEMSTAD** - Nan a mata mi ruman (Helmin Wiels, Red), anto awor nan kier mata mi profesional y politicamente. Pero esey lo no sosode. Tur e cos ta pasobra mi a cuminsa tuma medida den Cas di Corsou na Hulanda, un minister Plenipotenciario Marvelyne Wiels hopi determina a declara ayera tardi, durante un encuentro cu prensa.

E encuentro aki na dado momento a bira un confrontacion chikito entre varios periodista y tanto minister Wiels y prome minister Ivar Asjes, riba realidad di loke a bin dilanti. Nos kier mira documento, tabata loke por a tende di varios periodista. Den e encuentro aki, el a reacciona riba e varios acusacionnan cu tabatin contra su persona ultimo tempo.





Minister plenipotenciario a desbarata e acusacionnan durante su contestanan.

A surgi hopi confrontacion e ultimo simannan relaciona ariba e acusacionnan contra minister. Esaki ta basa ariba e asunto di CV esaki a haya atencion den henter Reino.

Parlamentario Ronald van Raak e parlamentario di Socialistische Partij, cu por lo general ta vigila desaroyonan na e islanan cu tabata forma Antia Hulandes antes, a haci pregunta riba e asunto aki, a manda un total di 3 pregunta pa minister Plasterk, relaciona cu desaroyonan na Cas di Corsou na Hulanda. El a puntra si gobierno di Hulanda sa controla si un CV di un minister ta cuadra cu berdad, prome cu nombra un minister.

Si esey no a tuma luga, gobierno ta dispuesto pa haci esaki ainda. Kico ta e consecuencianan si resulta cu e minister a comete fraude cu su CV. Van Raak ta puntra tambe si ta berdad cu e minister a tuma amigo y famia den servicio na Cas di Corsou.

Versionnan insistente a bisa cu minister Plenipotenciario Marveline Wiels (Pueblo Soberano) lo a falsifica su Curriculum Vitae, bisando cu el a crusa estudio na Haagsche Hogeschool y cu e tabatin un carera na ABN AMRO. Tin tambe papia di nombramento nan cu supuestamente ta dudoso y cu ta den direccion di nipotismo cu a tuma luga na Cas di Corsou na Hulanda.

E mesun cos ta conta pa gastonan cu e lo a haci en conexion cu renobacion di Cas di Corsou.

Version cu e lo a tuma hende su mes famia den puestonan na Cas di Corsou, a lanta basta reaccion den diferente sector di nos comunidad.

Parlamentario independiente Omayra Leeflang tambe a haci pregunta na gobierno riba e supuesto CV aki. Parlamentario Armin Konket, tambe a lansa diferente pregunta riba e nombramento nan aki. Amerigo Thodé, parlamentario pa partido MFK a cuestiona e asunto aki severamente e siman aki.

No ta na gobierno di Hulanda pa opina riba procedura di solicitud den otro pais. Pa otro pais opina riba procedura di Hulanda tampoco lo ta na su luga, minister Plasterk ta skirbi. Pa loke ta e CV di minister Plenipotenciario Wiels, Plasterk ta referi na su contesta anterior, esta cu no ta asunto di Hulanda esey ta. Ayera den e conferencia di prensa, Marvelyne Wiels a cuminsa cu desbarata e asunto cu e lo a falsifica su CV.

Mi CV ta ariba e pagina web di cas di Corsou esey kier men tur hende tin acceso di esey y por mira. Mi no a cambia e CV aki tampoco, segun e minister.

El a bisa, cu unico punto riba e CV cu mester coregi, ta caminda tin para, cu e ta studiando pa un titulo.

Debi na e peso di mi trabou na Cas di Corsou y como mi no tin e energia y tampoco e tempo pa esey, mi a scoge pa dedica mi tempo na mi trabou, y te dia mi tin tempo y energia atrobe pa sigui cu esey, Minister a duna su splicacion. El a bisa, cu el a haya un situacion, caminda mester a tuma varios decision importante riba un tempo relativamente cortico, decisionnan cu es nan encarga cu Cas di Antia a laga para un banda tur e tempo.

Marvelyne Wiels a bisa cu enfasis, cu nunca el a uza e titulo di Master cu e no tin y alabes documentonan por proba esey tambe. Riba mi CV e no ta aparece tampoco, el a agrega.

Pa loke ta e acusacion cu el a tuma hende den servicio na Cas di Corsou, e minister a reconoce cu el a duna su yiu un trabou di vakantie esaki ta temporal no tempo completo.

Mi yiu semper ta bay trabou cu mi, anto semper el a yuda den trabounan cu mester a tuma luga. Dia a ofrece un trabou, el a acepta tambe. Pero, tabata un trabou pa 6 siman, no 6 luna, den forma di un vakantie Job pa cua el a haya un compensacion di vakantie tambe esaki ta locual cu e minister a trece dilanti.

El a bisa finalmente, cu un fundacion a propone pa nomina su persona como "Zwarte Zakenvrouw" y cu e fundacion aki a busca y haya informacion na ABN AMRO, na unda el a ocupa un funcion halto.

E minister a mustra, cu e no ta bay laga ni un hende stroba su persona di haci su trabou cu el a bin pa haci y specialmente traha pa e digno pueblo di Corsou.❑

# Informacion di prestamo pa studia na IPA




**ORANJESTAD** -- Studiantenan cu ta desea di cuminsa cu un estudio pa maestro di enseñansa primario (preparatorio, basico) of secundario na Instituto Pedagogico Arubano (IPA) tambe por aplica pa financiamento di estudio di Gobierno di Aruba.

Suma di prestamo pa studia na IPA

E studiante cu aplica pa prestamo pa studia na IPA, y cu ta cumpli cu tur rekisito, lo ricibi un suma maximo di Afl. 72.000,-.

E studiante lo ricibi esaki den diferente termino; lo ricibi un suma maximo di 12.000,- pa aña, parti den dos pago di Afl. 6.000,- cada un.

Tambe e studiante por ricibi un suma di Afl. 3.000,- pa compra di un computer. E suma aki ta cay dentro di e suma maximo di Afl. 72.000,- y e studiante por ricibi e suma aki un solo biaha.

Mester tene bon na cuenta cu e suma di prestamo no lo cubri tur gasto di estudio. E studiante mes ta responsabel pa cubri un parti.

**Pago di e prestamo**

E prestamo pa IPA ta sin interes, pues no ta cobra interes riba e suma total.

Un studiante cu termina su estudio na IPA cu exito, y traha pa 5 aña consecutivo den enseñansa na Aruba, cuminsando directamente despues di a obtene su diploma, por bin na remarca pa dispensacion di e prestamo. Durante e 5 añanan aki e studiante ta mantene su obligacion di pago. Si e studiante ta cumpli cu tur condicion pa bin na remarca pa dispensacion, e suma cu e studiante a paga durante e 5 añanan ya menciona, ta wordo restitui.

**Aplicacion**

Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) ta haci un yamada na tur es nan cu ta desea di cuminsa cu un estudio cu financiamento di Gobierno na aña escolar/academico 2014-2015, pa aplica no mas tarda cu diabierna dia 6 di december proximo.

Pa aplica pa e prestamo pa studia na IPA mester haci uzo di e formulario di aplicacion Aruba/Region cu ta obtenibel pa download for di riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw.

Aki tambe por haya e foyeto Aruba/Region cu mas informacion di e procedura di aplicacion, condicion pa bin na remarca, e sumanan di e prestamo, e duracion, finalisacion y pago di e prestamo.

E peticion mester keda entrega na seccion Facilidad di Estudio di Departamento di Enseñansa Aruba, ubica riba e prome piso di e edificio di Codemsa / Aruba Airlines na Cumana 69. Por tuma contacto cu e seccion dor di pasa personalmente, via telefon 588-7600 of via email arubalening@ea.aw.

**DEA presente na Dia Publico di IPA**

Pa es nan cu por tin cualkier pregunta of ta desea di haya mas informacion, Departamento di Enseñansa Aruba tambe lo ta presente na e Dia Publico di IPA diasabra dia 16 di november proximo.

Pa mas informacion relaciona cu Studiamento y Financiamento di Estudio por acudi na nos website Enseñansa Aruba | www.ea.aw. Tambe por sigui nos riba Facebook of Twitter pa keda na haltura di tur informacion.❑



# Reconocemento na Marilu de Veer como "Best Referee"

**ORANJESTAD**, Aruba – Riba escenario internacional di Taekwondo e nomber di Aruba a resalta ora cu for di 52 referee internacional, Marilu de Veer a wordo scogi – hunto cu cuatro otro referee - como "Best Referee" durante e campeonato mundial bao auspicio di World Taekwondo Federacion (WTF).

A honra solamente cinco referee, uno di cada continente, cu e titulo aki durante e ceremonia di clausura. Di cada continente WTF a scoge e miho referee y a otorga Marilu de Veer e titulo aki pa e region Pan Americano.

World Taekwondo Federacion a tene e di ocho World Taekwondo Poomsae Championships entre dia 31 di october y 3 di november 2013 na e centro di convencion di Westin Resort na Bali, Indonesia.

Cada aña WTF ta organisa e campeonato aki na un pais diferente y e ta e competencia mas importante mundialmente pa loke ta trata Poomsae.

"Poomsae" ta consisti di movecionnan di atake y defensa di Taekwondo. Marilu de Veer ta e unico persona cu ta un referee internacional pa loke ta trata e disciplina aki y esaki tabata e di cuatro biaha cu el a representa Aruba durante un campeonato mundial.

Durante e campeonato, cada pais ta representa pa un delegacion cu ta competi pa cuatro dia pa selecta ken ta e miho atleta di mundo den Poomsae.

Esaki tabata e di dos campeonato unda a presenta tambe e competencia di Freestyle Poomsae, cual ta un categoria cu ta hala hopi atencion di publico, como cu e atletanan ta haci un rutina cu ta inclui musica y coreografia.

Entre e 52 refereenan tabatin solamente nuebe hende muhe.

Na final a reconoce cuatro homber y un hende muhe cu e titulo di Best Referee; nan ta di Indonesia, Vietnam, Alemania, Egipto y Aruba.

Riba e fotonan adhunto por aprecia Marilu de Veer ricibiendo e reconocimento for di presidente di World Taekwondo Federation. Cu esaki Aruba ta demostra cu aunke nos ta chikito den tamaño, nos ta keda grandi den nos logronan, specialmente riba tereno di deporte na nivel internacional.❑

Mi gradicimento ta bay na tur cu a forma parti di mi ekipo di trabou y na cada un di boso cu a apoya mi maneho y vision pa un Aruba mas "Saludabel , Activo y Deportivo" .

## Di curason... Masha Danki!

*Dr. Richard Visser*
*MINISTER DI SALUD Y DEPORTE*
*GABINETE MIKE EMAN I*



- IMSAN Directeur, Personeel, Raad van Toezicht
- HOH Directeur, Personeel Raad van Toezicht
- HAVA, voorzitter, bestuur en leden
- AZV, Raad van Bestuur AZV, Rode Kruis Directeur Personeel Leden en Vrijwilligers
- Wit Gele Kruis, Directeur, Personeel en Bestuur
- DVG: Directie Volksgezondheid  Management Team,
- DVG Secretariaat, Personeelszaken, Financieel Administratie, Beleid en Voorlichting, IT, Archief, Facilitaire zaken, Beleid, Epidemiologie en Onderzoek, Hygienische Dienst, Dienst Besmettelijke Ziekte, Sociaal Psychiatrische Dienst, Jeugd Gezondheidzorg, Juridische Zaken en Inspectietaken, Gele Koorts en Muskiet Bestrijding, Veterinaire Dienst, Lands Laboratorium, Inspectie Geneesmiddelen. Sociaal verzekering bank Directeur en Personeel.
- Directeur UO Algemene Ziekte Verzekering en Raad van Toezicht
- JvG, BvA, AVSD, Commissie Rationeel voortschrijven, GGZ, FEPO, AGA
- Instituto Biba Saludabel
- Projectgroep Scol Saludabel

- Directiva COA, directiva ASU, y directiva FFD
- Nationale Sport Raad, Sport Subsidie Commissie, CEMEDAR, Sport Clubs, Fundacion Lotto pa deporte, Bureau Ondersteuning Verslavingszorg, FMAA, FADA, Nationale Drugsraad, Aliansa Nobo, Adopt an Addict, Victory Recovery Homes, Fundacion Rapac, Eliezer, FUNOM, Teen Challenge, Fundacion Iglesia Dios Pentecostal, Casa Rea, Fundacion Luz di Speranza, Mount Horeb.

- Kabinet van de Gouverneur
- Gevolmachtigd Minister Nederland en Washington
- Drs. Henry Does MD.
- SOGA, VMSA
- Departamento Recurso Humano ( DRH)
- Centraal Bureau Statistiek (CBS)
- Universiteit van Aruba

Staff y Beleid medewerkers, Monique, Angel, Dorylee, Veroushka, Bart, Chanin, Maritza, Jan, Ronny, Netty, Lientje, Selma, Elvis, Meredith, Micheal, Vallence, Yolanda, Petra, Lindis, Cherryldine.

Y specialmente mi coleganan Minister y nos prome Minister Mike Eman.

# Aruba no ta cla pa e sistema di Reportahe Integra

**ORANJESTAD** -- Recientemente a tuma luga e congreso anual di NBA "Opleidingen y Dutch Accountants Association" (DCAA) den Westin Hotel. Mas cu 200 participante a atende e congreso aki unda diferente persona a tene un charla enfocando riba e sector di cuido. Territory Leader di PWC Dutch Caribbean drs ing Edsel Lopez RA a enfoca riba e cambionan den e sector di cuido y e papel cu Integrated Reporting por hunga den esaki. Integrated Reporting ta yuda organisacionnan centralisa e proceso di crea balornan y mehora e coherencia di diferente parti di un relato anual.

Edsel Lopez a trece dilanti cu hopi reportahe financiero ta conta un parti chikito so di e storia completo y hopi bes ta enfoca riba e aspecto financiero so. Nan no ta menciona nada riba con e empresa ta gana su placa y con duradero esaki ta. Accionistanan pero tambe e clientenan ta spera cu empresanan ta bira mas transparente den nan funcionamento y ta exigi mas informacion cu simplemente



e informacion financiero. Esaki ta pone cu e papel di e accountant ta cambia y ta bay mas leu cu duna reportahenan financiero segun reglanan vigente. Aparte di cifranan, comunidad ta spera tambe un relato cu ta inclui e.o. e risiconan cu e compania ta enfrenta. Accountantnan mester cambia nan forma di traha y bira mas innovativo y esaki ta en cera cu nan mester por raporta adicional riba datonan cu no ta financiero. E cambionan aki den e forma di raporta tin di haci cu dos aspecto: falta di confiansa di e partnernan y e necesidad pa mas informacion.

Segun Lopez, Aruba no ta cla pa e sistema di Reportahe Integra mientras cu nan no introduci un autoridad riba e tereno di cuido cu ta enfoca con y kico mester wordo raporta. E autoridad aki lo determina e.o. e condicionnan cu e reportahenan mester atende nan mes na dje. Edsel Lopez a finalisa bisando cu si esaki tuma luga e transparencia den e sector di cuido lo wordo eleva y consecuentemente e calidad di cuido tambe lo wordo eleva.❑

# Catochi ta parti 12 mil florin

**ORANJESTAD** -- E satisfaccion di mas grandi pa Lotto, e loteria di Aruba, ta ora cu su hungadonan sali ganado y cambia nan bida, cu un di nan sorteonan. Esey ta netamente e caso di Oslin R. cu algun tempo atras a cumpra un auto pa su yiu muhe y a dicidi di hunga e ultimo 4 numbernan di e plachi number, esta 8320, pa dos siman largo. Despues di a gana e balente suma di 12 mil florin cu wega di Catochi, awo e ta bay sigui cumpra e numbernan aki, paso e tin e presentimento cu e lo sali atrobe, pero e biaha aki e premio lo ta mas grandi ainda. E ta conta tambe cu e suma di 12 mil florin cu el a gana cu Catochi ta net pa yena e buraco di e auto cu el a cumpra y esaki ta djis door di hunga Lotto, cu ta cambiando bida y haci soño di su hungadonan bira realidad. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Corsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑






# SIMAR tambe lo ta presente na e Dia Publico di IPA

**ORANJESTAD** --Directiva di Sindicato di Maestro di Aruba ta informa na tur studiante y docente di IPA y docente y maestronan di Aruba en general cu SIMAR tambe lo ta presente na e Dia Publico di Instituto Pedagogico Arubano pa duna informacion tocante e trabounan y servicionan cu e sindicato ta brinda na e maestro y futuro maestronan.

Tin hopi maestro nobo den enseñansa y lo ta hopi bon si nan por haya informacion di e importancia di ta afilia na e sindicato. Esaki tambe ta e caso pa e futuro maestro y pa e maestronan cu no ta afilia na SIMAR.

SIMAR den transcurso di añanan a haci hopi pa es nan (te awendia) den enseñansa. Entre otro a percura pa derechonan igual di hende muhe, miho salario, miho beneficionan secundario y miho posicion huridico. Tambe SIMAR a hiba un lucha fuerte pa gobierno cumpli cu e derecho di indexering di salario. Actualmente SIMAR ta representa maestronan (miembro y no miembro) den Dialogo Social pa para pa un edad husto pa cobra pensioen y ta forma parti di un grupo di trabou cu lo bay traha na puntonan di preocupacion den enseñansa cu mester di atencion di nos mandatarionan. Tambe SIMAR ta atende semanalmente casonan (personal) di inhusticia, maltrato y abuso cu ta tuma luga den scolnan na Aruba contra maestronan. Banda di e parti huridico y di derecho, SIMAR ta organisa diferente actividad di formacion, informacion y tambe actividadnan social pa su miembronan. Tanto e maestro gradua, como e studiante por bira miembro di SIMAR.

Tur es nan cu ta interesa den informacion mas detaya y/of cu ta desea di bira miembro por pasa libremente na e "boot" di SIMAR diasabra venidero durante e Dia Publico na IPA for di 10:00 a.m. te cu 2:00 p.m. Lo tin foyeto cu informacion disponibel. Es nan cu inscribi durante e actividad aki lo ricibi miembresia di november y december GRATIS y lo ricibi un regalo. ❑

# Payroll Pro Ultra manera pan cayente





**ORANJESTAD --** Despues di e lansamento exitoso di Payroll Pro Ultra na Cas di Cultura augustus ultimo na Aruba, e programa desaroya door di Gamma IT Solutions y distribui door di VCC International ta wordo bendi manera pan cayente y tur siman e les local di VCC ta yena cu pay master, hr manager y gerentenan.

Ya caba e pakete di payroll aki ta esun mas uza door di companianan Rubiano pa mas cu diescinco aña. Tambe e ta e unico pakete cu por sirbi e compania mas grandi, cu nan payroll mas compleho y na mesun momento sirbi e compania mas chikito, cu no mester di dje hopi funcionalidad den e programa.

Mirando e exito cu e programa tin na Aruba awor ta tempo pa lansa e programa na Corsou. Esaki lo bay tuma luga dia 13 di december na World Trade Centre y mescos cu na Aruba lo bay tin un discusion den foro incluyendo expertonan di Belasting, SVB y Departamento di labor cu lo informa publico presente riba tur cambionan den leynan laboral, di seguro basico y belasting.

**VCC INTERNATIONAL N.V.**

Pa mas cu binti aña, VCC International NV, ta e lider distribuidor pa paketenan di software specialmente destina pa companianan den Caribe. Ademas cu nan portfolio di programa extensivo, e poder di VCC ta den e combinacion di servicio excelente y nan conocemento riba e areanan di belasting, leynan di labor y administracion financiero. Esaki ta haci VCC International e compania mas preferi di Aruba pa tur loke ta trata aplicacion software y servicionan den administracion di empresa.

Gamma IT Solutions ta desaroya paketenan di software di e miho nivel pa companianan y gobiernonan grandi y chikito rond mundo. Gamma IT Solutions ta combina e tecnologia nan mas moderno pa cada situacion y asina surpasa e expectativanan di su clientenan. Pa mas informacion yama Jane Vermaas VCC International NV. 5837072/ 5621505 of jane@vcc-int.com.❑

# Paseo Herencia ta inicia nan temporada di Pasco



**PALM BEACH --** Diabierna 15 di November, 2013 Paseo Herencia lo inicia nan temporada di Pasco. Pa 8:15pm nan lo cende nan kerstboom pa despues sigui cu presentacion musical di grupo di gaita 'Las Unicas' cu nan canticanan di Pasco cu lo deleita un y tur.

Famia en general por pasa y disfruta di e tremendo actividadnan na Paseo Herencia, durante e temporada di fin di aña. Lo tin ambiente tur anochi pa compra di paña, acesorio, makiyahe y mas pa e temporada di fin di aña.

Paseo Herencia ta ofrece un variedad di opcion di regalo pa un y tur. Durante full e luna di december lo tin show riba diabierna y gaita riba diasabra. No perde e show di awa riba musica di Pasco tur anochi 8:30pm

Paseo Herencia ta invita famia en general pa bin y disfruta hunto, di e temporada mas dushi di aña.❑

# Destruccion di auto

SAN NICOLAS—Diaranson 05.56 Central ta manda Polis na un cas na Kleine Bergweg pa un destruccion. Na e sitio Polis a papia cu e denunciante W, naci na St. Eutatius di 39 aña, kende ta bisa cu e ta sospecha cu ta su ex amiga a destrui su auto. Mirando cu un dia prome el a termina relacion cun'e. Polis a tuma su keho. Ta trata di un auto Toyota Corolla color blauw scur. ❑



# Ladron di auto ta bolter y keda herida

TAMARIJN—Diaranson 02.00, e auto A-28420 tabata coriendo bayendo direccion pazuid dor di e caminda na Tamarijn. Na haltura di e cas number 9, el a perde control y a dal contra un palo di luz y a bolter. Na e sitio, Polis a topa e chauffeur drumi banda di e auto cu pia den un situacion no normal. Ta trata di K.L. naci na Aruba di 22 aña. Ambulance a bin na e sitio y a transport'e pa poli pa tratamento. Mirando cu K.L. ta conoci como un ladron di auto, Polisnan a bay controla si e auto ta procedente di ladronicia, pero Central no por a haya nada. E number A-28420, ta pertenece un Toyota Corona color di plata, pero e auto envolvi den e accidente ta un Toyota Yaris color blauw scur. Polisnan a constata cu e bentana chikito tabata kibra, Paden di e auto Polisnan a haya algun handschoen, un tas yen di herment y un boshi di yabi. Polis a tuma contacto cu e personal di joyriding pa sigui cu e investigacion. ❑

# Ladron ta bay cu auto dilanti su cas

PARADERA—Diaranson 08.49, Central ta manda Polis na Paradera pa un ladronicia di auto. Eynan e homber P, ta bisa polis cu mas o menos 20.00, el a para su auto dilanti su cas y mainta 07.50, el a bay pafo y a mira cu auto no tabata mas eynan. Polis a tuma su keho. Ta trata di un auto Chevrolet Optra color di plata A-23103. ❑

# Cabritonan ta laga homber sin mata di fruta

CURA CABAY—Diaranson 08.46 Central ta manda Polis na un cas na Cura Cabay pa problema cu cabrito. Na e sitio Polis ta papia cu e homber R, kende ta bisa cu e tin molester di cabritonan cu ta drenta come su matanan. E ta bisa cu e cabritonan a come su matanan di mango, papaya, banana y pampuna. E ta bisa cu e cabritonan ta di un tal H., cu ta biba den bisindario. Polis a bay na cas di H. y a papia cu e casa y e lo bay pone H. na haltura. ❑

# Ladronnan ta drenta den cas na Nuñe

NUÑE—Diaranson 12.00, central ta manda Polis na un cas den Nuñe, pa un informacion cu un ladronicia a caba di tuma luga den e cas. Na e sitio Polis a nota cu e bentana chikito di baño, a wordo kibra. Dor di e bentana ey, e ladronnan a drenta paden. E habitante K, ta bisa polisnan cu nan a bay cu algun joyas y colonia. E ladronnan a listra den e cas completo, den e cashinan di anochi y cashi di paña. For di un lachi di cashi, nan a bay cu algun joyas. Den e cashi tabatin un tas di e denunciante. E tas tabata benta riba cama y nan a bay cu 400 florin for di e tas. E ta bisa cu e ladronicia a tuma luga entre 08.45 pa 12.00 di merdia. E habitante tabata basta nervioso, mirando tur e prendanan cu nan a horta for di nan. E habitante lo puntra e bisiñanan, si por si acaso tin imagen graba, como cu algun habitante a pone camara rond di nan cas. Durante cu Polisnan ta tuma e keho, a resulta cu na e bisiña na banda tambe nan a purba drenta. Recherche lo pasa pa sigui cu e investigacion. ❑

# Hobennan hungando futbol riba caminda publico

MONSERAT—Diaranson 17.00, Central ta manda Polis na un cas na Monserat na unda algun mucha ta hunga futbol. Na e sitio Polis a papia cu e muchanan, kende a bisa cu nan ta hungando futbol riba caminda publico. Polis a bisa nan cu esey no ta permiti y pa esey tin un tereno di futbol den bisindario. Nan a compronde y a bay hunga otro caminda. ❑

# Hoben ta core riba bicicleta horta

POS CHIKITO—Diaranson 19.05, Polisnan a bay na un cas na Pos Chikito, na unda un homber a mira unda nan tin su bicicleta horta. Polis a papia cu un muhe, kende ta bisa cu e bicicleta ta di su ruman homber y e ta na caminda pa busca su bicicleta. E muhe ta bisa cu un mucha homber tabata coriendo rond cu e bicicleta y e ta dilanti un cas den bisindario. Polisnan a bay na e cas y dilanti e cas Polisnan ta haya un mucha homber cu e bicicleta horta. E mucha homber cu a resulta di ta J.W. a bisa cu el a presta e bicicleta for di su amigo Joel y e no sa cu e tabata horta y el a duna Polis e bicicleta, cu a keda confisca. E doño lo pasa den oranan di mainta pa duna keho contra e tal Joel. ❑

# Ladronnan ta drenta den pickup y bay cu algun articulo

CUMANA—Diaranson 20.44 Central ta manda Polis na e Lodge dilanti Aruba Airlines na Cumana pa un destruccion. Eynan Polis a papia cu e homber A, kende ta bisa cu su Chevrolet S-10 pickup color blanco A- 3050. E bentana chikito di e porta patras banda drechi tabata kibra. Ora cu el a sali pafo 20.29, el a mira e auto kibra. E ta haya falta un baki transparente, den cual tabatin recibo di su negoshi. Tambe el a laga su cartera den e auto cu 20 Dollar y nan a bay cun'e. Riba e stoel di chauffeur, a haya un schroefdraai color oraño, supuestamente nan a purba bay cu e radio di e auto, pero no a logra. Por a mira claramente cu tabatin algun rasca riba e radio. Polis a tuma su keho y TOD lo bay na e sitio. ❑

# Ladronnan a haya portanan di cas habri y ta bay cu tur cos

ALTO VISTA—Diaranson 22.10, Central ta manda Polis na un cas na Alto Vista pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e homber A, kende ta bisa cu el a sali di su cas 20.00 y tabatin tur su portanan habri. Ora cu el a bolbe 21.50, el a mira cu desconocinan a bay cu su cosnan. E ta haya falta di 800 Dollar, un cartera preto, un cartera maron, un buki di banco Americano, un Samsung Galaxi 2 mini, un rijbewijs Mericano y algun bancomatico. Polis a pone TOD na haltura.❑

# Muhe a duna turista lift y a keda cera pa taxistanan

NOORD—Diaranson 20.20, Central ta manda Polis na e parkinglot di Alhambra Casino pa intermediacion entre un grupo di taxista y un supuesto chauffeur di un taxi pirata. Na e sitio polis a topa cu e grupo di taxi cu a cera e auto A-45932. Polis a papia cu e chauffeur, kende ta bisa cu el a trece un par di amigo Holiday Inn. Ora cu el a baha e hendenan na Holiday Inn, un pareha desconoci a puntr'e si e por hibanan Alhambra, como cu nan tabatin basta ora ta warda riba un taxi. El a trece nan , pero no a tuma placa pa e careda. Ora cu el a baha e turistanan, e taxistanan a cera su auto. El a purba di splica nan, pero e grupo a bira agresivo y fresco contra dje. Polis a intermedia y a bisa e chauffeur cu no ta asina e por trece turista na un casino, como cu e por haya problema cu e taxistanan. Pero ora cu Central a bay controla e number di auto, e no tabata cuadra cu e auto. Riba e stoel patras, Polis a haya number cu si tabata cuadra cu e auto. E chauffeur a bisa cu el a presta e auto y e doño ta den exterior. Polis a dicidi di confisca e number di auto cu no ta cuadra cun'e hib'e warda. E number cu ta cuadra cu e auto a wordo poni bek riba e auto. Tambe e chauffeur a wordo splica cu e doño di e number cu Polis a confisca mester bay busca na warda di Polis, pero e mester bin cu un rijbewijs valido y mester mustra cu e number ta di dje y mester splica di con e number ta den e auto. Central a wordo poni na haltura. ❑

# Pickup sin documento a dal tras di otro pickup



**ORANJESTAD** -- Diaranson prome cu 2:30 di atardi na altura di Wema Ponton un accidente di auto a tuma luga na momento cu un pickup Isuzu color blanco a dal tras di otro pickup Nissan. Patruya di trafico a yega na e sitio y aki a constata cu e chauffeur di e pickup Isuzu blanco A-4984 no a regula su distancia y velocidad cu consecuencia cu el a dal tras di e pickup Nissan cu plachi cu e palabra SPEED.

E chauffeur di e pickup Isuzu no tabatin ningun documento seguro, papel di keur y e plachi number di impuesto no tabata ni cuadra cu e auto tampoco. Debi cu no tin luga na ningun warda di Polis y tampoco na Balashi ta di lamenta cu Polisnan no por a confisca e auto y hiba esaki warda.




# Ladron ta los bols di tralie di hero y ta horta den Paradera Restaurant

**STA CRUZ** -- Diahuebs den oranan tempran di mainta, Polis di Sta Cruz ta bay na Paradera Restaurant pa un caso di ladronicia. Na yegada nan ta bin compronde cu aparentemente den oranan di marduga pa mainta ladronnan a bin cu 'pipe wrench' y a los e bolsnan di parti abao di e tralienan di hero cu tin dilanti di un di e bentananan di e establecimento. Nan a dobla e hero mand'e ariba y asina a logra drenta den e luga. E ladronnan a bay cu un reki di sigaria y tambe cu e caha di placa, cu no tabata tin nada di placa den dje.






Nan a bolter algun cos den e luga y a bandona e sitio. E doño di e establecimento ta biba patras di e restaurant mes, pa nan suerte, nan no a bay den e restaurant na momento cu e ladronnan tabata den e luga paso Dios sa kico e ladronnan por a haci cu nan. E ladronnan a tira e 'pipe wrench' den cura di Pastoor Kranwinkel y mainta ora e muchanan a hay'e na a tire bek riba e tereno di Paradera Restaurant.❑

# Agente Policial cu accion di limpiesa na Playa









**ORANJESTAD** -- Diahuebs mainta un grupo di agentenan policial cu ta na Post di Polis di Bario di Playa cu tin e proyecto di accion di medio ambiente, a drenta accion na e mondi cu tin unda antes tabata Papito Garage. Aki a bin topa cu un cas di choller unda algun adicto tabata keda y a topa cu basta sushi y hasta waya corta cu a wordo horta pa saca e koper. Un grupo di persona boluntario cu ta encarga cu e limpiesa aki tambe a duna un man pa asina benta tur e sushi afo. Por tuma nota cu Playa ta hayando bishita di e Agentenan Policial aki teniendo un limpiesa rond di nos isla. Un accion cu realmente mester di hopi reconocemento. Aruba ta aprecia e gesto aki.❑

# Auto procedente di ladronicia haya den e dam na Alto Vista





**NOORD** -- Diahuebs anochi pa mas o menos 7'or di anochi, un persona cu ta cuida veld di Nacional ta bin topa cu un auto Nissan Sentra Blanco den e dam cu tin patras di e veld nobo di Nacional, na Alto Vista. Mesora e ta avisa polis, patruya di Noord ta bay na e sitio y berdad ta trata di un Nissan Sentra Blanco cu ta procedente di ladronicia. E meneer cu ta encarga cu e veld a splica cu e auto aki mester a wordo laga atras, den oranan di marduga of den dia. Paso nan a cera e veld basta laat y no tabata tin niun auto den e dam. E ladronnan a bay cu algun piesa, bateria y waya nan di 'spark plug' pero paden di e auto nan no a bay cu nada. Takelwagen di polis a transporta e auto aki pa warda di polis na Santa Cruz pa asina e team di recherche cu ta encarga cu ladronicia di auto, por haci mas investigacion.❑

*Comunicado di MEP*

# AVP ta regala edificio di ex Voogdijraad y Eilandsraad na compania priva



Staten van Aruba
Zittingsjaar 2013-2014

Amendement

Toelichting



**ORANJESTAD -** Den e siman aki Minister Benny Sievinger a pidi Parlamento pa duna aprobacion pa gobierno lanta un NV den cual Gobierno mes ta bay tin un participacion minoritario, pues un participacion den cual e no ta bay tin mucho di bisa.
Gobierno kier haci esaki pasobra e kier asina trek e proyecto pa otro inversionistanan priva renoba centronan di ciudad. MEP a cuestiona minister Sevinger, con e por trek un proyecto sin cu e tin e participacion pa logra esey.
Pa esaki Gobierno ta traspasa e edificio di ex Voogdijraad den Emanstraat na e NV. Esaki ta un monumento, ya c u ta trata di e edificio caminda Eilandsraad tabata ubica anteriormente. Cu un balor actual di 1 miyon florin. Gobierno kier pa e NV nobo aki renoba e edificio pa despues por pone un museo di mucha aden.
Pero si esaki ta e intencion real di gobierno, dicon no a uza Monumentenfonds pa e transaccion aki? Monumentenfonds ta e instituto existente hopi tempo caba cu ta tuma propiedadnan cu balor historico, restaura nan y protege e patrimonio nacional.
Pero Gobierno no kier a haci'e via Monumentenfonds, y no por a duna motibo dicon e propiedad specifico aki mester a bay di e forma aki.
Aparte di esaki e NV lo cumpra, bende y mantene mas edificionan cu balor historico.
Den e ley ta para cu tin 7 comerciante interesa, pero e minister no kier a divulga nan nomber, pasobra segun e minister nan no a compromete nan mes ainda. Pues gobierno si ta cla pa bay regala un edificio di gobierno cu bal 1 miyon florin, pero no tin compromiso ainda.
Gobierno a referi cu na Curaçao y Hulanda tambe e 'stadsherstel' a funciona, y p'esey nan kier a haci'e aki tambe. Pero na Curaçao, gobierno tin 60% di e shares den e NV ey. Ademas, e ley cu gobierno a pasa e siman aki no ta stipula suficiente garantia pa garantisa propiedad di pueblo.
Ta pa e motibo ey fraccion di MEP a entrega un amienda, pa cambia e participacion di gobierno na 60% tambe. Pero AVP y PDR a vota contra, pa asina permiti gobierno traspasa e propiedad sin tene control riba patrimonio di pueblo. E ley a pasa sosteni pa AVP y PDR, regalando un edificio di gobierno, sin sa kico lo pasa cun'e.❑

*Comunicado di sra. Lorna C. Jansen-Varlack di AVP*

# Ringweg 3 lo trece un alivio grandi pa cu e fluho di trafico

**ORANJESTAD** - Pa mas cu 40 aña diferente partido den gobernacion a discuti e necesidad pa mas y miho caminda ful rond di Aruba. Mas caminda den e areanan di Oranjestad cu conexion pa Tanki Leendert, Ponton, Noord, e area rond di e hotelnan y den e diferente area pariba di brug pa alivia e concentracion y congestion di trafico cu ta presenta su mes diariamente.

Congestion di trafico cu no ta tuma luga solamente parti mainta y parti atardi, pero congestion di trafico cu ta tuma luga casi henter dia e ultimo añanan. Congestion di trafico cu ta trece frustracion pa nos chauffeurnan y retrasonan grandi pa yega trabou principalmente ora awa a of ta yobe of ora tin un accidente serio den trafico. Na diferente ocasion nos por a ripara cu falta caminda pa desvia e trafico ora algo pasa. Mester tene cuenta cu e cantidad di auto y nos poblacion a triplica su mes e ultimo añanan compara cu e añanan nobenta y hopi mas compara cu 40 aña pasa. E necesidad awe pa cu e proyecto di Ringweg 3, cu lo haya e nomber Watty Vos Boulevard, ta hopi mas grandi. E ultimo 4 aña Aruba a drenta e fase di modernisacion y upgrading di e producto Aruba. Hopi enfasis a wordo pone riba infrastructura di nos pais y e mehoracion di calidad di bida di nos hendenan. El a bira casi imposibel pa no traha riba e proyecto aki y pa cu e motibo aki Gobernacion di AVP a tuma e curashi pa sigui traha y mehora e proyecto aki, Watty Vos Boulevard y busca e miho forma di destaho pa ehecuta e proyecto aki.

Pa cu e forma di destaho cu minister Benny Sevinger a scoge, minister mester a bin Parlamento pa haya autorisacion pa desvia di e Ley di Comptabilidad pa haci un of mas destaho, respectivamente pa acorda algun acuerdo den e cuadro di mehoracion di e infrastructura den area di Oranjestad y bisindario, Low-rise hotels, Ponton-Noord. E motibo pa esaki ta pasobra cu e Ley di compatibilidad ta bisa cu un proyecto no mag dura mas cu 5 aña y considerando e grandura di e inversion mester a busca un otro forma di destaho.

Den e proyecto Ringweg 3 lo construi 7 km di caminda nobo cu lo encera 4 caminda banda di otro, reconstruccion di 10 km (L.G. Smith Boulevard, Ponton-Noord), low-rise 4.5 km, caminda pa bicicleta 17 km, construccion di 13 rotonde y 2 overpass. Fuera di esey lo conecta e linear parknan existente cu linear parknan nobo y lo inverti tambe den e "landscaping" rond di proyecto.



Un proyecto cu lo beneficia pueblo di Aruba economicamente tambe pa cu e motibo cu pa e añanan benidero e proyecto aki lo crea cupo di trabou pa nos hendenan. E proyecto lo tin un "spin off" efecto pa henter e comunidad y fraccion di AVP ta para 100% tras di e proyecto aki. E proyecto di Ringweg 3 tawata den e plan di gobernacion di Gabinete Mike Eman I y awor durante e di dos gobernacion di Gabinete Mike Eman 2 lo cuminsa ehecuta e proyecto aki.❑

*Comunicado di Drs. Mervin Wyatt-Ras di AVP*

# Mi lo sigui presidi comisionnan y trabou lo continua

**ORANJESTAD** - Parlamentario drs. Mervin Wyatt-Ras durante conferencia di prensa a cuminsa bisando cu esaki ta su prome conferencia di prensa como Parlamentario pa Fraccion di AVP. El a trece padilanti cu e lo ta e presidente di e comision di Salubridad Publico, Bienestar General, Famia y Hubentud.

Anterior tambe el a yega di eherce tal funcion y por bisa cu e comision tabatin record na cantidad di reunionnan, den cual a reuni cu un cantidad di stakeholders ariba tereno di Salubridad Publico pa yega na un paper cu a wordo presenta durante reunionnan di IPKO entre parlamentarionan den Reino.

E meta ta pa yega na cooperacion den Reino ariba e tereno aki.

Tambe pa loke ta trata e topico di Jeugd en Jongeren, esta hubentud y hobennan a reuni cu diferente instancia y profesionalnan y un paper a keda presenta door di sra. Lopez-Tromp den e reunion di Reino.

Ademas a reuni cu otro instancia y profesionalnan ariba nan peticion. Wyatt-Ras a informa prensa cu alabes e ta den e comision di empresanan estatal y di utilidad.

Tambe pa loke ta e comisionnan mas specifico e lo ta den e comision pa optimalisa funcionamento di Parlamento y aki lo mester yega na concretisa loke ya tin na proposicion di cambionan pa nos reglamento di orden. Aki a papia di palabra malo cu ta wordo uza den Parlamento y reaccion ariba esaki y cual palabranan no por wordo uza y con pa anda cu esakinan, alabes a menciona e punto di ordo cu ta wordo mal uzado di parlamentarionan.

Tambe Wyatt-Ras a menciona cu lo e ta den comision di Ombudsman y el a menciona e mocion cu su persona y sra. Lopez-Tromp a presenta pa bin cu e entidad aki pa nos muchanan y cu awor e comision aki lo por bay traha ariba concretisacion di e ley aki.❑



*Comunicado di Robert Anjie di CURPA*

# No ta tarea di gobierno pa hinca placa den cualkier compania priva

**ORANJESTAD** - Ta tristo pa nos wak con politiconan ta aproba pa hinca 1.5 Miyon di florin den Tiara Air pa yuda pa yuda nan sigui opera nan compania di aviacion. Esaki ta tiramento di bon placa tras di mal placa. No ta tarea di gobierno boa di ningun situacion di hinca placa den cualkier compania priva. Si un compania priva mester di placa nan por busca esaki na banco of cerca inversionistanan priva. Dicon Tiara Air no a bay banco? Banco solamente ta fia placa ora nan wak cu bo compania ta solido. Nos por a wak caba gobierno hinca placa den Valero y na final di dia Valero a cera nan portanan. Awor nan ta haci mes un cos cu Tiara Air cu realmente no ta trece turista pa Aruba mirando cu mayoria di e pasaheronan cu ta bin for di Venezuela ta bula bay pa Merca. Manera e grandinan ta bisa "un burico no ta dal su cabes dos biaha na mes un piedra". E politiconan, parlamentarionan y conseheronan cu a aproba y conseha pa hinca 1.5 Miyon florin den Tiara Air mester tuma nan retiro si na final Tiara Air cera su portanan toch. Esaki ta un mal decision tuma y lo tin su consecuencianan. Por lo menos e gobierno di Corsou tabata mas sabi y no a hinca placa den DAE cu tabata den mes un situacion.

Fuera di tur esaki nos tin for di basta tempo informacion den nos postbus cu Tiara Air ta bulando bao di e capa di Air Ambulance, mientras e ta transporta pasahero. Si esaki ta berdad e ta bay contra tur reglanan internacional di aviacion y por tin consecuencianan. CURPA ta kere den un mercado liber na unda cada compania ta responsabel pa nan mes un maneho y na unda gobierno su tarea ta lo minimo. Gobierno no por paga pa un mal maneho di un compania priva. Mester stop di hunga politica cu placa di pueblo!❑

# Delegacion di LIFIDA lo defende Aruba na Corsou

**ORANJESTAD** - Den comienso di luna di december un delegacion di futbol Lifida lo realisa un biahe pa Corsou unda nan lo ta participa den un torneo di futbol infantil. Aruba lo biaha cu e seleccion di U-13 cu ta preparando duro pa e propio torneo internacional Himno y Bandera 18 di maart 2014. E delegacion di Aruba lo permanece 3 dia na Corsou.

Na Corsou, e seleccion di U-13 lo enfrenta seleccionnan di Banda Ariba, Banda Abou y Curaçao Soccer Academy. Mester bisa cu den e tres seleccionnan di Corsou lo saca e ganado cu lo bini Aruba pa e Torneo Internacional Himno y Bandera.

LIFIDA tin su compromiso pa defende nos bandera Nacional y durante nuebe pa dies luna sigui a sigui entrena pa nos Torneo Internacional Aruba Himno y Bandera 18 di maart. Manera e fecha18 di maart pasa, LIFIDA ta haci un peticion na tur Club Miembro pa nan manda e miho hungadonan pa seleccion di Aruba. LIFIDA ta organisa tur aña un LIFIDA futbol camp durante vacacion escolar cu participacion di tur cu a wordo selecciona y ta invita Clubnan Miembro pa bin entrena contra e seleccion. LIFIDA ta biaha ariba invitacion di Corsou y Venezuela na torneonan, cual weganan ta di suma importancia. Pa e hobennan esaki ta un motivacion y tambe pa nan ta fisicamente y mentalmente bon prepara pa enfrenta cual kier otro seleccion. Seleccion U-11 y U-13 di LIFIDA ta resalta cu resultado nan positivo.

Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte ta aporta na e desaroyo di nos hoben futbolistanan. Fogeonan internacional ta fungi como un experiencia unico pa nos atletanan, sigur ora esakinan ta den un edad hoben. Nan por midi realmente con bon nan ta eherciendo e deporte compara cu esunnan eyfo. Mas cu claro pa e dirigente y coachnan tambe esaki ta importante. Nan por mira kico ta e puntonan fuerte y menos fuerte di nos hungadonan y kico nos muchanan mester traha riba dje pa bira mas miho ainda. Un palabra di exito na e delegacion di Lifida.❑



# FC San Nicolas cu evento pa recauda fondo

**ORANJESTAD** - Dia 30 di November 2013 FC San Nicolas lo organisa un evento pa recauda fondo pa yuda cubri nan gastonan pa campeonato 2013/2014 di AVB. E benta di cuminda lo ta dia 30 di November na YMCA San Nicolas di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi. Riba e mes un dia e miembronan di FC San Nicolas lo tene un car wash na e mesun sitio ariba menciona. FC San Nicolas tin 3 ekipo cu ta participa den e campeonato di AVB 3013/2014.

Nan tin un ekipo den division prome, un ekipo den division hubenil y un ekipo di ekipo den division di dama. E menu pa dia 30 di november ta e siguiente: *Nassi cu su galiña horna, banana hasa salada y pica di higra sabroso. *Bami cu su galiña horna, banana hasa, salada y pica di higra sabroso. E platonan aki ta bay pa FLS 10,- so!! E car wash tambe ta bay pa FLS 10,-laba pafo so.

Carchinan ta obtenibel cerca e hungadonan y miembronan di directiva di FC San Nicolas. Pa mas informacion por contact nos via nos e-mail adres: fcsannicolaas@gmail.com. FC San Nicolas ta spera di por ricibi e sosten di pueblo di Aruba en general cu acudi na e evento di crea fondo di FC San Nicolas.❑

# Di dos Fundraising Ball di Stichting Marlins lo tuma luga dia 22 di november

**ORANJESTAD** - Stichting Marlins Sport Aruba (SMSA) ta un organisacion di baseball cu ta dedica na siña muchanan cuminsando na edad di 4 aña e deporte di baseball. E 'coaching' staf ta consisti di boluntarionan cu ta dedica nan oranan liber tanto den siman, como den weekend pa e muchanan y hobennan por tin un futuro sano practicando e deporte di baseball. E meta principal di e organisacionnan ta pa contribui na desaroyo di ciudadanonan fisicamente, mentalmente, y socialmente sano.

Diabierna 22 di november 2013, Stichting Marlins Sport Aruba ta organisa su di dos Fundraising Ball pa recauda fondo pa asina finalisa su prome veld di Baseball Village y sigui cu e di dos veld. E anochi bailabel aki lo ta den e prestigioso Occidental Grand Ballroom, di 9'or di anochi te cu 2'or di marduga, cu e bandanan musical D'licious y Robert y su Solo banda Show. Carchi ta obtenibel cerca tur miembro di Marlins, Indians, Bluefins of na DD Brakes, Manuelitos of Central Madereinse of por yama tambe 593-6618 of 592-9235. Entrada ta solamente Afl.50,- pa persona.

Manera ta conoci e Proyecto 'Baseball Village' ta consisti di 4 veld di baseball, caminda lo tin veld pa categoria 5/6 aña, 7/8 aña, 9 aña pariba; cual lo ta un size di veld oficial pa 'little league', Noord lo por conta cu e di 2 veld pa Little League. Por ultimo, e Baseball Village lo conoce un veld pa categoria di 13 aña te cu AA, e tamaño lo ta conforme standard internacional. Alabes, e proyecto ta inclui 2 batting cage, un club house y un walk way rond di full e veld. E intencion di e walk way ta pa e mayornan/famianan of cualkier persona cu desea esaki por bay haci uzo di e facilidad aki pa cana na un forma sigur.

Segun Sra. St. Jago, PR BaseBall Village e compleho aki lo ta uno moderno pa asina por brinda e hungadonan un facilidad di nivel cu lo sigui atrae nan pa sigui practica e deporte di baseball. Actualmente ta trahando pa finalisa e prome fase di e prome veld pa e categoria di 7 pa 8 aña. Sra. St. Jago ta pidi pueblo di Aruba pa coopera y muy en particular comerciantenan di Noord cu e actividad aki pa asina por sigui traha pa nos futuro generacion den baseball.❑

# Hospital ta uni cu Aruba Heart Foundation y Bus di Salud





**ORANJESTAD** - Siman pasa, pa di cuatro aña consecutivo e departamento di rehabilitacion di Horacio E. Oduber Hospital a organisa un chekeo di salud pa tur empleado Tradicionalmente e actividad aki ta wordo organisa hunto cu Aruba Heart Foundation y e aña aki Hospital a añadi un partner nobo cu e presencia di Bus di Salud.

Manager di cuido di e departamento di rehabilitacion, Aixa Arana-De Veer a splica cu e chekeonan aki ta pa conscientisa e empleadonan tocante e importancia di controla nan estado di salud. Como empleado di Hospital ta importante pa ta ehempel den nos comunidad y pa medio di e chekeonan aki ta pone enfasis riba e importancia di cuido di salud propio, el a añadi.

E team completo di Horacio E. Oduber Hospital tin mas cu 800 miembro y normalmente mas cu 200 miembro ta participa na e chekeonan pero e aña aki a surpasa 300 participante cu ta indica cu e chekeo aki tabata uno exitoso y cu e Bus di Salud siguramente tabata un di e factornan di motivacion. E Bus di Salud ta bishita bario, evento y organisacionnan y den e caso aki Hospital a acerca e team pa ta un partner pa durante cuatro mainta, hunto cu boluntarionan di Hospital mes y Aruba Heart Foundation haci e diferente chekeonan y asina por procesa mas test.

Dr. Luis Arrango, kende ta e dokter cu ta traha riba Bus di Salud a indica cu e actividad aki di Hospital ta manda un mensahe bon cla pa henter nos comunidad. "Nos preocupacion central mester ta e salud di nos poblacion, pero den esey e salud di esun cu ta cuida e salud di nos pueblo," el a bisa. Ken ta keda responsabel pa e salud di e persona malo na momento cu e salud di e cuidado ta keda comprometi, Dr. Arrango a remarca, añadiendo cu e meta y prioridad ta keda e salud y prevencion y e ta aplaudi e interes di Hospital pa su empleadonan. "Calidad di cuido medico ta depende di hopi factor, pero sin duda e salud di e ciudadano ta un garantia cu e calidad di cuido por ta uno halto," Dr. Luis Arrango a subraya. Dietista di Hospital, Geraldine Jean Baptiste-Tromp a splica cu e proceso ta cana den cuatro fase. E empleado ta yena un cuestionario cu ta duna indicacion di su estilo di bida y despues e dietista ta pisa y midi e persona door di check su BMI (Body Mass Index) y midi su cintura. E di tres paso ta e testnan di colesterol, sucu y presion y si esaki ta resulta bon, e persona ta cla. Si nota cualkier discrepancia, e persona ta wordo atendi pa e dokter riba e bus, kende ta dun'e un splicacion di locual a wordo constata y ta duna a persona conseho pa consulta su dokter di cas si ta necesario.

E ultimo dia tambe a añadi test di condicion fisico, controla e funcionalidad di musculonan di e boca door di un logopedista y controla bista na departamento di rehabilitacion. Mester bisa tambe cu tin biaha e empleado mes no ta haya chens pa un chekeo di nan salud. Hospital ta haya esaki sumamente importante y asina por ofrece nan e chekeo aki cu ultimamente tambe lo beneficia e dunado di trabou como e pashent. Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta sigui motiva y cuida su trahadonan pa asina esunnan den cuido ta di bon salud pa duna un miho cuido y calidad di bida pa e pashent y cumpli cu e lema cu e pashent ta central.❑







# Menornan di edad victima di abuso sexual rescata na Canada

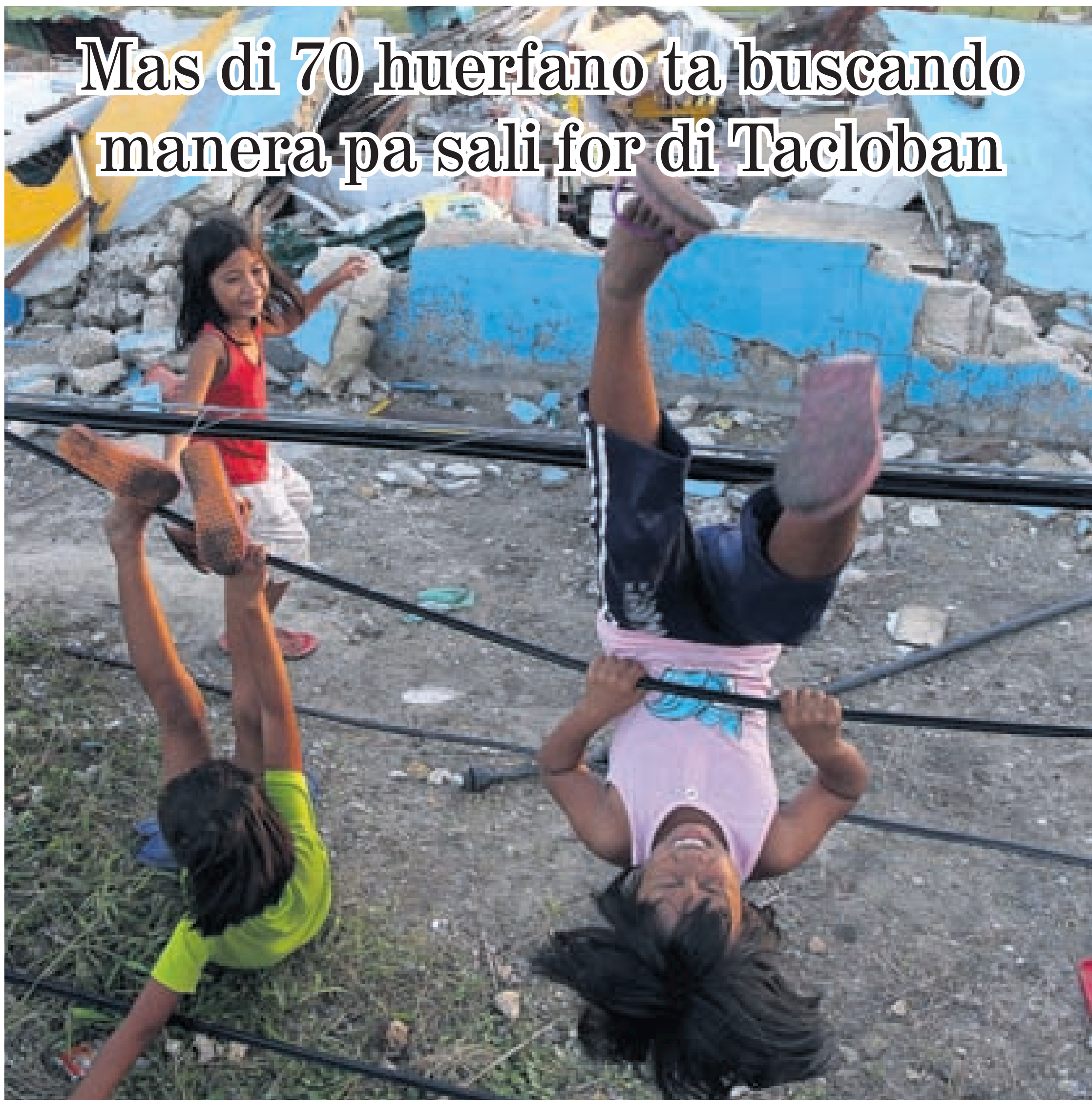
**Toronto, CANADA-** Un investigacion internacional di abuso sexual di mucha na Canada a resulta den e rescate di 386 menor y e aresto di 348 persona, segun polis Canades a informa.

E investigacion a wordo realisa entre 2010 y 2011 y e tabata concentra riba un compania cu sede na Toronto. E compania tabata wordo acusa di distribui videonan di pornografia infantil a traves di internet, segun e inspector di polis Joanna Beaven- Desjardins a declara.

E doño di e establecimento, cu tabata wordo acusa tambe di tabata paga pa pone menornan di edad riba e videonan na Oost- Europa, a wordo sentencia y e negoshi a wordo cera. Segun e inspector, por spera mas detencion. E productornan di e videonan pornografico di e compania cual ya no ta existi mas, a wordo condena den nan respectivo paisnan, segun Beaven Dejardins a finalisa.❑



# Mas di 70 huerfano ta buscando manera pa sali for di Tacloban



**TACLOBAN, Filipina**— Un grupo di 72 mucha huerfano na Tacloban, Filipina, a sobrevivi e tyfon, danki na e director di e centro a pone tur na e di dos piso. Esaki a sosode momento cu e director a ripara cu e centro tabata yenando cu awa.
Casi un siman despues di e tormenta, nan ta na punto di enfrenta loke hopi otro Filipino ya caba ta enfrentando: scarsedad di awa y cuminda.
Erlend Johannesen, director di e Cas pa huerfano Street Light tur dia ta sali en busca di cuminda y awa.
"Tin hopi luga unda cu nos por bay, pero ora cu nos bay, no tin nada eynan", Johannesen ta bisa. Nan suministro di awa tabata suficiente pa un dia mas, despues di esey no tin nada mas.
Sinembargo, nan ta algun di e muchanan mas feliz di e capital di e provincia di Leyte y nan ta pasa nan dia ta hunga y hari memey di e ruinanan.
Mientras e bientonan di e tifon Haiyan tabata supla rond di nan y e olanan tabata sigui nan te na e di dos piso, Johannesen a yuda nan subi e dak, unda nan a keda wanta te ora cu e ciclon a pasa. Haiyan a pasa lagando destruccion den e ciudad, cual tabata un di esunnan mas afecta.
Ora cu e inundacion a bira menos, Johannesen a ripara cu e awa salo di lama a contamina e reserva di awa di e cas di huerfano. No a keda nada mas pa cu su empleadonan sali busca boternan di awa pa bebe.

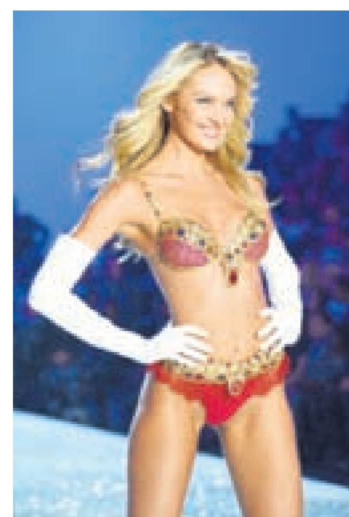
Pero no tin y yudansa internacional no ta yega pa caba. Pa evita cu e muchanan muri di sed of di bebe awa contamina, Johannesen ta wak un solo opcion: sali for di Tacloban.
Na su salida di e ciudad nan lo por haya un poco di awa den un clinica local, pero nan lo no por keda mucho tempo eynan.
Hospitalnan ta yen di herido y hende malo, awa y cuminda ta scars y no tin coriente.
Mayoria di e muchanan ta deshidrata, pa motibo di diarea y sacamento.
Diahuebs mainta, e cifra oficial di mortonan causa pa Haiyan a subi na 2.537, ademas di 3.800 persona herida y 77 persona disparce. ❑

# Show number 18 di Victoria Secret tabata yena cu fantasia y habilidad di diseño

**New York, MERCA-** Diaranson anochi, e angelnan di Victoria Secret a haci uzo di magia riba pasarela, pasando memey di e famoso cantante Taylor Swift y Fall Out Boy. Pasarela tabata yena cu fantasia y trikinan teatral cu tabata capta atencion di e publico. Pero di cualkier manera, e modelonan profesional a sa di mantene e atencion di e publico riba nan.
E halanan di angel, dorna cu spielnan chikito briyante y e strategia pa mustra e curpadi e modelo, sin duda a haci un efecto yamativo riba escenario. E variedad di nivel di escenario cu Nicholas Kirkwood y Sophia Webster a crea a trece un efecto bunita y varia.
E cantante Taylor Swift a bisti un trahe di Jack Union y un bisti di plata briyante, pero nunca el a bisti paña interior pa cual e show aki ta famoso. El a duna un espectaculo



"live", cantando su exito "I Knew You Were Trouble ", cu su fanaticonan den e Lexington Avenue Armory riba pia. Sneeuw artificial a cay for di e postenan, cual a



aporta na un toke di fantasia di e produccion.
E modelonan faborito, Karlie Kloss, Joan Smalls , Alessandra Ambrosio y Doutzen Kroes a desfila "trahenan" cu tabata cuadra cu e temanan manera Angelnan di Sneeuw, Invasion Britanico, Naufragonan, Anochinan di Paris, Pink Network y Parhanan di Paraiso ( Imagina cu esaki ta un motibo pa manda toneladanan di adornonan di pluma riba e scenario).
Candice Swanepoel tabata



tin e honor pa e aparencia inicial, bisti cu un BH di 10 miyon dollar decora cu diamanta, rubi y safiro cual a wordo yama "Joyanan di e Corona". Pero el a wordo sigui rapidamente pa Cara Delevinge, como un hungado di futbol Ingles, y Lily Aldridge , cu hopi biaha ta haya e trahe di mucha bon mucha, e biaha aki tabata bisti como un punk den un saya Escoses di tartan cu niun scol lo permiti.
E show tabata yena di drama, diversion y un delicadesa di paña cu tabata parce un contraste cu e sensualidad mas habri di e ultimo añanan y tabata yena cu creatividad artistico di diseño. .
Esaki tabata e di 18 Show di Victoria's Secret.❑






# Volleyball yegando su final

*Lesa pagina B3*

## Nacional/Washington campeon



*Lesa pagina B2*

## McLaren tin piloto nobo




*Lesa pagina B4*

BON DIA Aruba

# Nacional/Washington a titula campeon





**ORANJESTAD** - E torneo di futbol LIFIDA B + Seleccion U-13 organisa den e periodo di ASU Olimpiada a termina. Durante tres siman largo e torneo a tuma luga riba tereno di Yara.

Diadomingo ultimo e final a tuma luga.

E resultadonan ta como lo siguiente:

Nacional/Washington Campeon

SV Dakota Sub Campeon

Pa e Seleccion U-13, tur e weganan di e Torneo ASU Olimpiada LIFIDA B+U-13, 2013 tabata na banda di nan participacion, un preparacion pa nos Torneo Internacional anual di Aruba Himno y Bandera 18 maart 2014.

Tur Club a participa na e Torneo ASU Olimpiada LIFIDA B Sel.U-13, 2013 a bataya y haya un bon entrenamento, pasobra nan tur tin cu topa otro ainda den e campeonato actual 2013-2014 di LIFIDA.

Na final e premionan a wordo entrega door di Sr. Gerry Franca di ASU den presencia di Jose “ Buchi Panama” Wever di LIFIDA.❑













# Weganan di volleyball un stap mas cerca di final











**ORANJESTAD** - Dia 6 di November tabata di dos dia di semi-final. Den dama B-clas Gazelles ta bolbe gana di Cruzeiro cu score di 2-0 y cu e Victoria aki, Gazelles ta pasa pa e weganan di final. Dialuna e prome wega di final lo ta entre POVA y Gazelles den dama B-class. Den dama A-class Noord Volley Masters ta perde di dos wega contra Gazelles cu score di 3-0. Gazelles ta bay final contra YMCA. Prome wega di final den dama A-class lo ta diaranson dia 13 di november. E otro wega di semi-finale tabata entre Centro di Bario Noord y La Fama. La Fama a forsa un empate den e serie, ganando Centro den un wega preta di 3-2. E ultimo wega decisivo entre nan dos tabata diabierna dia 8 di november. La Fama ta bolbe ripiti su hazaña y ta domina Centro cu score di 3-1. La Fama ta bay final contra Jeugd Centrum Tanki Leendert.❑








# Sacramento Kings ta gana den basketball

**California, MERCA** – Danki na un “dobel dobel” di Greivis Vasquez, Kings a corta den un forma enfatico di un racha di cinco wega perdi consecutivo.
Awo, e Venezolano ta adverti cu Sacramento no por pasa di e frustracion.

Vasquez ta anota 17 punto y ta haci 12 asistencia, y Sacramento Kings ta gana Brooklyn Nets cu e score di 107-86. “Nos no por cay den un zona confortabel ni nada por el estilo,” segun Vasquez.

“Nos tin cu regresa, bira profesional y probecha di e victoria pa busca mas.”❑

# Heikki Kovalainen ta reemplasa Kimi Raikkonen pa e ultimo 2 careda



**Paris, ITALIA** – Piloto Heikki Kovalainen lo reemplasa Kimi Raikkonen y lo core pa Lotus den e ultimo dos careda di e temporada.
Raikkonen lo perde e Grand Prix di Merca y Brazil pa bay haci un operacion di su lomba. Pa e temporada di otro año Raikkonen lo bay cu Ferrari. Kovalainen di 32 aña a core den 109 Grand Prix pa Renault, McLaren, y Caterham, sigurando un careda gana na e Grand Prix di Hungria na 2008 y tres final riba podium. Kovalainen tabata e piloto di test e aña aki pa Caterham. Kovalainen a bisa, “bula den un auto asina laat di e aña ora bo no ta competiendo den e caredanan di e temporada lo ta un reto.” Su turno a bin despues cu e shete biaha campeon Michael Schumacher a rechasa e oferta di core den e dos careda final.❑

# Receta di MAMA



*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Beef steak den saus di biña

**Ingredientenan:**

- **6 slice di tenderloin**
- **1 cuchara grandi di manteca of maragina Blue band**
- **1 cuchara grandi di azeta di olijfi**
- **¼ cup di ciboyo largo geslice**
- **½ cup di biña corra seco Masia Bach**
- **2 cuchara grandi di peterselie corta chiquito**
- **½ theeleep di salo**
- **Peper**
- **2 cuchara grandi di manteca of margarina Blue band**



**Preparacion:**

**Hasa e slicenan di tenderloin den e manteca y azeta di olijfi. Bhiranan un biaha. Hasanan segun gusto. Strooi salo y peper riba nan y ponenan riba un schaal. Tenenan cajente. Den e mesun planchi hasa e ciboyo largo un rato pero no lage bira bruin. Agrega e biña, peterselie, un theeleep di salo y un tiki peper. Drei nan cu un cuchara di palo pa asina e saus no pega. Cushine y drei e te ora e saus ta bubble. Drei 2 cuchara di manteca aden te ora e smelt. Basha e saus mesora riba e tenderloin. Sirbie cu batata hasa of machica y un salada di berdura.**

**Pa 6 persona**

# McLaren a contrata Kevin Magnussen como piloto pa 2014



**London, INGLATERA** – Ayera Kevin Magnussen a wordo promovi riba e linea di piloto di McLaren pa e temporada di 2014 den Formula 1, reemplasando Sergio Perez como compañero pa Jenson Button na e team Britanico.
E Danes Magnussen di 21 aña tabata e piloto di desaroyo di McLaren pa e ultimo dos temporada, ganando e aña aki e Serie Mundial, y lo ta e prome debutante di Formula 1 na McLaren desde Lewis Hamilton na 2007.
“Ta mi soño pa core pa McLaren desde cu mi tabata mucha,” segun Magnussen. “Y no ta un exageracion di bisa cu mi a dedica casi tur dia di mi bida pa logra e meta.” Kevin Magnussen ta e yiu di e ex piloto di Formula 1 Jan Magnussen, y ta bira e di cinco Danes di core na e nivel halto den e deporte despues di Tom Belso y Jac Nellemann na 1970 y Nicolas Kiesa na 2003. ❑

# “Mexico mester un team agresivo”






**Ciudad di Mexico, MEXICO -** Miguel Herrera, coach di Mexico, a afirma despues di a golia e seleccion di Mexico contra di New Zealand, Mexico lo clasifica pa Mundial di Brazil.

“Pa nada nos ta confia, ta un 0-0 pa nos. Mexico sigur lo ta den Mundial,” Herrera ta bisa. “Mi ta feliz pa e funcionamento, nos tabata tin hopi oportunidad, e team tabata hopi completo den tur sentido.”

Herrera ta sigura cu e no a kiboca den e eleccion di hungadonan. “Nos mester di un team asina di agresivo, dinamico.” Mexico a gana New Zealand cu e score di 5-1 den e ida di e play-off. Diamars proximo lo tuma luga e wega di buelta. “E fayonan ariba no ta molestia mi, nos a ricibi un gol y e distraccion ey ta molestia mi.”

Despues di vence e seleccion di Oceania, e Tri a bay aeropuerto pa subi avion y bay New Zealand. “Lo ta un biahe largo, hopi pisa, nos ta bay warda dialuna y defini ken ta cuminsa,” segun Miguel Herrera, aunke el a splica cu e lo gusta hunga cu e mesun team. “Mi gusta ripiti.”

## Villarreal ta extende contract di Marcelino Garcia Toral



**Valencia, SPAÑA -** Villarreal a recompensa e coach Marcelino Garcia Toral pa su bon trabou den e prome division. E contract di e coach di 48 aña a wordo extende pa dos aña, cual lo termina na 2016 den zomer.

Si Marcelino cumpli cu su contract, e ora e ta keda pa prome biaha den su careda como coach di mas di dos temporada cu un club. E Spaño tambe a resalta anteriormente cu Real Zaragoza, Recreativo Huelva, Sporting Gijon y Sevilla.

## Hungado di Austria a admiti di purba fix wega

**Vienna, AUSTRIA –** E hungado di futbol di Austria kende ta bisa di ta wordo chantahia pa ex internacional Sanel Kuljic a admiti cu el a purba di convence cuater compañero di e club di prome division pa fix wega den e temporada anterior.

Coach di Groedig, Christian Haas a bisa e intentonan di e hungado Dominique Taboga a faya y no tabata tin ningun wega cu ta envolve e club. Haas a bisa cu Groedig y Taboga a separa cu acuerdo mutuo despues di e confesion di e hungado di defensa, un dia despues cu Taboga a bisa cu e fiscalnan estatal na Salzburgo Kuljic di a papia di e areglo di weganan pa paga un debe personal.

E fiscalnan a bisa cu Kuljic a wordo aresta diamars despues cu Taboga a presenta e acusacion, bisando cu el a mira su mes obliga pa paga Kuljic cerca di 30.000 euro (40.200 di dollar) y a wordo menasa pa e ex internacional di Austria despues di nenga di preveni Groedig di e weganan ganado.

## Inge Dekker na ditres luga den 50 meter



**Peking, CHINA –** E landado Inge Dekker a subi den landamento mundial na Peking, unda cu e ta yega na di tres luga den e 50 meter di vlinderslag.

Den e pool cu durante e Weganan di 2008 a logra oro di 4x100, e Hulandes a termina cu un tempo di 25,68 tras di e Sueco Sarah Sjöström (25,24) y Chines Ying Lu (25,42). Riba e 100 meter Dekker a yega na di seis cu un tempo di 53,37. E ganado di e number di rey a bay pa e Australiano Cate Campbell (51,59).

Den e categoria di cabayero Sebastiaan Verschuren no a yega na e podium di e 200 meter liber. El a termina na di seis luga cu un tempo di 1.46,28. Jasper van Mierlo a yega na di ocho riba e 50 meter liber (21,89).




# Artesania Arubano

Pagina B8

## Dedica na nos muchanan!



Pagina B9

## Huespednan distingui!



Pagina B10

## Awe nos seccion di Cumpleaños




Pagina B16

# KFC ta introduci su BE SMART variety bucket

**ORANJESTAD-** KFC cu ya caba tin su variedad di productonan "Be Smart" awor ta introduci un miembro nobo, esaki ta e "BE SMART" variety bucket. Esaki ta un bon opcion pa ora di disfruta cu famia y amigonan.
E variety bucket ta consisti di 5 pida galiña y 5 pida crispy strips hunto cune tambe 2 side order di bo escogencia y 2 dip sauce. Pa e side order bo por scoge entre e French Fries, Coleslaw, Mashed Potatoes, Potato Wedges, Seasoned Rice, Gravy of e Biscuit y ½ corn on the cob.
Pasa busca bo Be SMART variety bucket pa unicamente Awg. 29,50, na un di e sucursalnan di KFC sea na KFC San Nicolas, KFC St. Cruz, cual tin su drive thru pa cu ta cumbini abo, KFC Oranjestad, cual actualmente ta den renobacion, pero ta keda habri pa brinda e servicio di take-out. Por ultimo tambe comunidad ta wordo




invita pa bishita KFC su localidad di mas nobo na Palm Beach. Tambe like e Facebook page di KFC Aruba y keda al tanto di tur e ultimo ofertanan.❑



# Baccanal ta habri su halanan

**ORANJESTAD-** Ayera Bacchanal, e Revista Oficial di Aruba su Carnaval a haci entrega di e cahanan di revista na oficinanan di Aruba Airlines. Di biaha C.E.O. Onno de Swart di Aruba Airlines hunto cu redactor Chibi van der Hans di Bacchanal a sali bay aeropuerto pa intercepta e airbus yegando Aruba cu despues lo sali bay Panama. Cu cooperacion di e trahadonan na aeropuerto nan a yega den e avion cu e revistanan caminda henter e crew a yuda pone un Bacchanal den cada seat-pocket di e Airbus. Despues a pose estilo Carnaval pa un potret. Un crew yen di caranan conoci, hopi alegre y dunando un servicio excepcional. Ta prome biaha cu un revista local ta drenta un avion estilo inflight magazine. Bacchanal ta na papiamento cu traduccion na Ingles. Coreccion y traduccion danki na Sr. Roly Sint Jago. E tema di Carnaval refleha den e potretnan hunto cu e texto den dos idioma ta haci e revista un articulo ideal pa promove Carnaval di Aruba y Aruba mes como destinacion. Onno de Swart ta conta con otro vuelonan di Aruba Airlines ta yega Valencia y Maracaibo na Venezuela. Y den futuro cercano lo bay Miami y te hasta Sao Paolo na Brazil. E pronostico ta pa comienso di Januari 2014. Asina Bacchanal ta sigui traha riba maneranan pa sigui promove Aruba su Carnaval internacionalmente. Pa prome cu aña caba lo lansa e website cu lo ta adapta tambe estilo social media. Bacchanal a publica su di edicion 16 dia 9 di November na final di Fashion Week clausurando e evento. Palabra di danki un biaha mas ta bay na e organisacion di Aruba in Style pa e invitacion. Un invitacion di sorpresa cu Bacchanal a acepta mirando e line-up di prensa internacional combina cu esun local y asina por duna cobertura grandi na Carnaval di Aruba y e lidernan cu nan gruponan di Carnaval. Un danki tambe na Cocorico in Motion, Ruben Garcia y Jairo Evertsz pa yuda haci e presentacion di Bacchanal un exito. Ademas di e oportunidad aki tabatin otro plannan caba cu a wordo anuncia con pa sigui internacionalisa Bacchanal y asina yuda haci Carnaval di Aruba ainda mas conoci mundialmente. Pa Bacchanal 2014 por yama Chibi van der Hans na 593-4868 y lo informa na unda e revista ta obtenibel segun cu e distribucion ta bay.❑

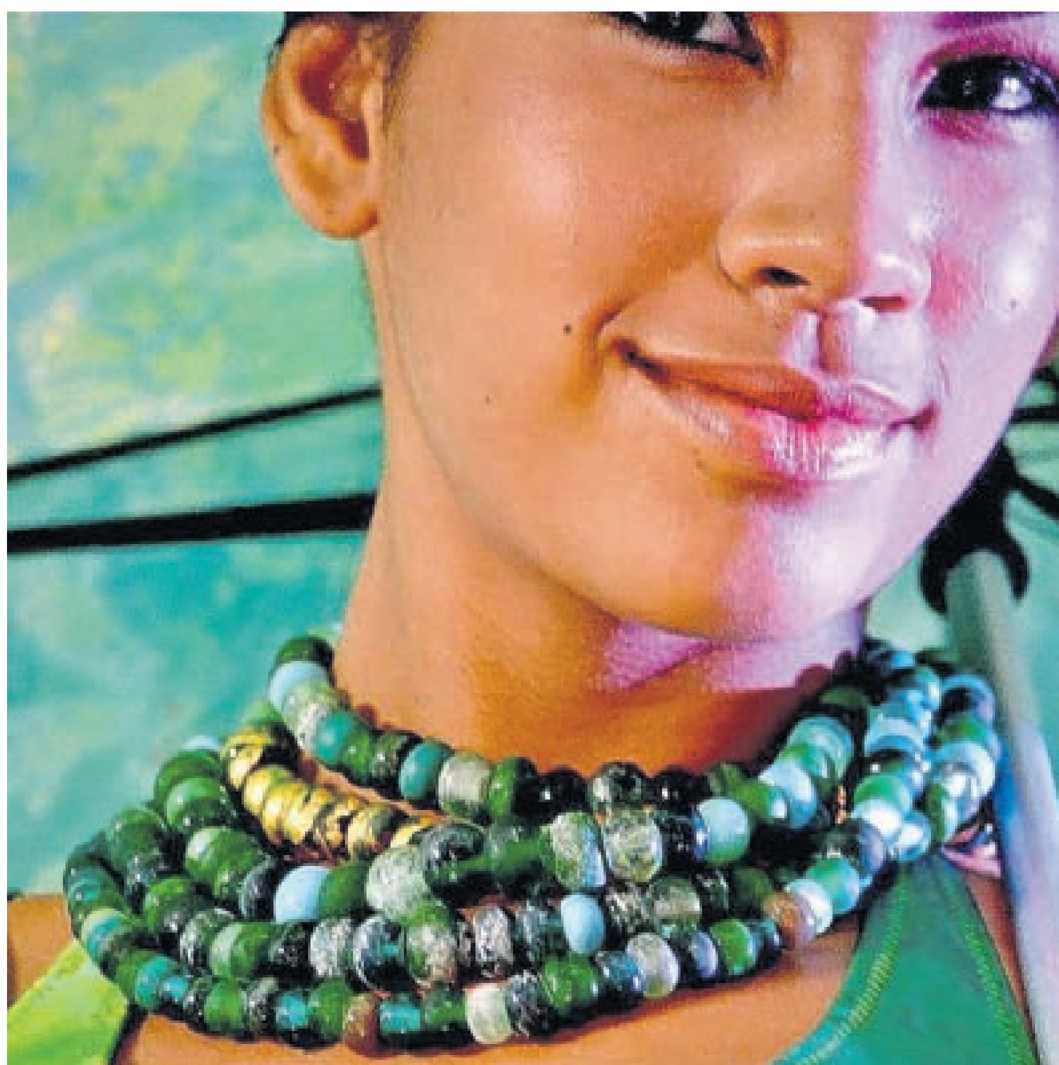
# Yuda Casa Cuna pa realisa "Un Pasco feliz pa nos muchanan"

**ORANJESTAD-** Stichting Casa Cuna Progreso (SCCP) ta anuncia nan super CHRISTMAS BAZAAR cu lo tuma luga aki 2 siman dia 30 november 2013.
E meta di e bazaar aki ta na prome luga pa yuda recauda fondo pa mantencion di e edificio pa asina por brinda e muchanan un miho luga di keda. SCCP ta un internaat pa muchanan entre 0-8 aña. SCCP su meta ta pa cuida y guia muchanan cu pa un of otro motibo no por biba na cas y pa duna sosten temporal den guia di e mayornan.
Dia 30 november 2013 SCCP ta organisa un Christmas Bazaar cu e tema: "Un Pasco feliz pa nos muchanan!"
E bazaar aki lo tuma luga den e cura di SCCP situa na Pos Chikito 4 (dilanti Tele Aruba) cuminsando 5:00 pm te cu 10.00 pm.
Ta bay tin cuminda di Pasco pre-sale cu ta consisti di galiña di Pasco, ham di Pasco, aros bruha y salada di batata.
Cushina lo ta carga cu diferente snacks, sopi, pan cu hamburger y hotdog. Bar lo tin diferente bebida sin alcohol. Tambe ta bay tin hopi cos dushi, manera diferente tipo di bolo, cuki y mangel. Tur cos dushi lo ta bunita dorna cu e tema di Pasco. Sin laga afo paña y otro articulonan nobo y segunda mano den e mercado di purga, kerstboom y diferente otro cos di Pasco, manera basket y decoracion. Tambe un tent cu bunita obranan di man, algun di nan traha door di e propio muchanan di SCCP.
Banda di tur cuminda y mercado di purga, tambe lo tin diferente entretenimento pa nos muchanan manera Dino Jump, trein, posibilidad pa saca potret y hopi sorpresa mas, sin laga afo hopi premionan. Ambiente musical lo ta den man di grupo di gaita y tambe DJ.
En corto esaki ta un anochi cu bo famia no lo kier perde!!!
SCCP ta depende pa un gran parti ariba donacionnan di comunidad. P'esey SCCP kier haci uzo di e oportunidad aki tambe pa duna pueblo di Aruba DANKI pa a sostene SCCP tur e tempo aki di un manera of otro.
Pa e actividad aki tambe SCCP a manda pidi donacion di diferente instancia, compania y persona.
E anochi aki nos kier reconoce tur como "Amigonan di Casa Cuna".
SCCP lo anuncia tur e sponsornan cu a haci e actividad aki posibel y esnan cu ta yudando SCCP fielmente. SCCP kier pone enfasis cu tur donacion pidi den number di SCCP ta wordo acompaña cu un carta oficial firma pa Directora di SCCP.




Tambe SCCP lo tin un tent caminda cu lo tin oportunidad pa esunnan cu ta desea di registra nan mes como "Amigo di Casa Cuna". Esaki ta encera cu abo por yuda SCCP haci un diferencia den bida di nos muchanan y mayornan, cu entre otro bo ideanan, cu bo tempo door di haci un trabou boluntario of door di compromete pa yuda SCCP cu contribucion financiero.
Un boca bisa otro y ban haci e anochi aki un anochi INOLVIDABEL y FELIS pa NOS MUCHANAN!❑

BON DIA Aruba





# Prome feria artesanal

**ORANJESTAD-** Seyo Nacional pa Artesania Aruba ta orguyoso pa por anuncia e prome feria artesanal cu participacion di e artesanonan cu recientemente a ricibi e certificacion di artesania cu ta ser otorga pa e Comision Nacional di e Seyo di Artesania, pues e 'Seyo Nacional Cultura di Aruba'. Dia 7 di december Foundation ARUBA (Artisans Recognized & United By Aruba) ta organisa 'Aruba's Crafty Hands – The First Holiday Shopping Spree' na Fort Zoutman. Na e ocasion ameno aki den esfera di Pasco publico por pasa admira artesania varia cu ta ser traha na Aruba. Artesania traha cu diferente medio manera glas, palo, rubber, tela, metal y cralchi entre otro, lo ser exponi y lo ta na benta tambe. Seyo Nacional pa Artesania, Departamento di Cultura, Museo Historico/Fort Zoutman y Unoca ta colabora den e organisacion di e evento aki pasobra e producto artesanal Arubano merece di haya mas atencion, stimulando asina mas y mas e produccion di productonan di calidad traha na Aruba. E Comision Nacional di e Seyo ta invita artesanonan cu no ta certifica cu e Seyo ainda pa busca mas informacion tocante e obtencion di esaki cerca sr. Stan Dabian na Departamento di Cultura, tel. 582-2185. Por wak tambe e pagina di Facebook di Seyo Nacional pa Artesania Aruba. Riba dia 7 di december venidero e feria 'Aruba's Crafty Hands' lo ta di 5:00 p.m. pa 10:00 p.m. na Fort Zoutman y entrada ta completamente gratis. Lo tin entretenimento y un cushina dushi tambe. Pues ta haci un invitacion cordial na nos pueblo, grandi y chikito, pa bay admira productonan traha na Aruba mes, cu hopi amor y pasion pa nos artesanonan. Ban duna apoyo na nos artesanonan, pasobra cultura ta nos!❑








# TCC The Chaz Club dedica na Dia Internacional di derecho di Mucha"









**ORANJESTAD-** Diabierna 15 november 2013 TCC lo ta dedica na tur e chikitinnan di cas. Cu topiconan interesante pa tur nos muchanan y hobennan di Aruba. E programa lo ta den aire pa 7:00 p.m. na Tele Aruba cu topiconan hopi interesante.

Danki na tur nos patrocinadonan cu ta kere den nos concepto. Invitado den programa lo ta Armando Goedgedrag un pintor hoben cu a studia den exterior y awo ta un profesional.

Tambe nos lo tin e seccion nan asina gusta pa un tur manera Moda TCC, Choncho e Shoco y Flora y Fauna. Danki pe bunita reaccion nan cu nos ta ricibiendo tur caminda. Sintonisa sin falta 7:00 p.m. na Tele Aruba. TCC The Chaz Club p'abo e ta. Disfruta di dje!!!❑





BON DIA Aruba

# Muchanan di scol basico lo bay gosa di e Royal Jump-up




**ORANJESTAD-** E actividad 'Sport en Spel' durante di e Bishita Real ta bay ta uno cu lo drenta bukinan di historia como e actividad cu a aloca mas alumno di scol den un solo evento.
Nos a papia cu e persona encarga cu e organisacion di e actividad Royal Jump-up Edgar Erasmus.
Erasmus a bisa di ta spera alrededor di 4500 mucha di scolnan basico cu lo participa na e actividad Royal Jump-up .Preparacionnan rond di henter e organisacion tabata intenso, mirando cu ta diferente comisionnan manera polis, transporte, Royal Jump-up mester a traha cu nan pa asina acomoda tur e muchanan aki den un solo compleho deportivo. Hunto a prepara un mapa cu tres drop-off point rond di e area di stadion y eynan tur mucha lo wordo baha.

Mirando e cantidad grandi di mucha a opta pa laga e weganan concentra den 3 seccion, 'Sport en Spel' cu ta tuma luga paden y pafo di stadion, move riba musica y un jump-up cu e muchanan lo sigui un ruta pa despues bini bek den stadion. Prome cu e actividadnan aki ta bay tin un otro actividad cu e muchanan lo haci hunto.
E Royal Jump-up mes lo consisti di "estafette-vorming", wega di "twister" y otro diferente weganan cu bala.
Tambe lo tin e famoso bulamento di saco.

Mirando e exito di e Koningsspelen den luna di april ultimo, tin sigur cu e Royal Jump-up lo haya e mesun acogida. E alumnonan mester por diberti, nan mester pasa bon y cu nan por mira Rey Willem-Alexander y Reina Maxima di cerca, esey ta e meta tambe tras di henter e magno evento aki.

Den un solo palabra, e alumnonan ta central e dia aki.
Por ultimo mester remarca cu mirando e cantidad grandi di alumno presente e mainta aki, no por acomoda mas persona den stadion Guillermo Prospero Trinidad, p'esey el lo ta uno cera pa publico.❑



# Sra. Michele Medves nombra Embahador di Bon Boluntad

**ORANJESTAD-** Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di honra un dama masha simpatico, cu ta un bishitante fiel di nos dushi isla. El a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad na Playa Linda Beach Resort.
E titulo honorario simbolico aki ta wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio na bishitantenan fiel di nos isla pa mas di 20 aña consecutivo.
E persona honra tabata Sra. Michele Medves, procedente di Hackensack, New Jersey. Michelle a namora di Aruba desde su prome bishita y tambe e ta namora di e cordialidad di Aruba su hendenan, e clima perfecto y pa Michele Aruba ta su di dos cas.

E certificadonan a wordo entrega door di Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sr. Pat Hunt, amigo di Michel y Sra. Ivette Tromp, representando Playa Linda Beach Resort. ❑





# Huespednan distingui honra na Occidental Grand Beach Resort

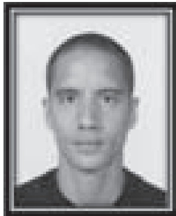
**ORANJESTAD-** Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di honra dos ruman muhe cu ta bishitantenan fiel di nos dushi isla. Nan a wordo honra como Huespednan Distingui na Occidental Grand Beach Resort.
E titulo honorario simbolico aki ta wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio na bishitantenan fiel di nos isla pa entre 10 y 19 aña consecutivo.
E personanan honra tabata Sra. Frances Gauthier y su ruman muhe, Carol Cardinale, procedente di Dedham, Massachussets. Frances y Carol ta miembronan fiel di Occidental Vacation Club y nan ta stima Aruba pa su beachnan, su clima perfecto, restaurantnan y semper nan a bisa cu Aruba ta un "One Happy Island".
E certificadonan a wordo entrega door di Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism hunto cu Staff & Personal di Occidental Vacation Club.❑






Drenta su portanan cu Gradicimento,
Drenta su tempel cu kantika di alabansa,
Glorifik'e bendiciona su nomber .
Salmo 100:4

E Dolor ta inexplicable, pero gradiciendo na Dios pa e tempo cu nos a pasa cune,
nos ta anuncia fayecimiento inesperadamente na Canada di :
Nos yui, ruman, nieto, sobrino, primo y amigo stima :



## Hugmar Fitzgerald Baarh

*** 16/04/1985 - †27/10/2013**
**Cariñosamente yama " Hug" of**
**" Yuyu" pa su amigonan**

Na nomber di :
Su Tata cu a stime : Hugo Baarh
Su Mama cu a stime incondishonalmente : Marieta Hernandis

Su Rumannan cu e la stima hopi y cu tambe a stime :
Gerald "Ger" Baarh
Reginald "Nash" Baarh

Su welo : Charles Baarh
Su wela manera un mama pe : Elsa Filiciana

Su Madrina y Padrino cu a stime manera un yui ;
Yolanda y Orlando Wernet

Su Iha : Reginald "Nash" Baarh

Su Tantanan : Elizabeth (Diana) Baarh
Yolanda y Orlando Wernet –Hernandis
Ciska Hernandis
Rina y Garlon Hasham-Hernandis na Hulanda

Su Omonan : Harold Baarh na Hulanda
Tico Hernandis
Benny Hernandis
Sixto Hernandis
Rafael Hernandis
Calucho Hernandis

Su Prima y Primonan :
Rudiaene y Gino Semeleer-Engelhart y jui
Ru-Jean Engelhart y Elena na Hulanda
Jeandre Engelhart
Sharline Hernandis y Alex Orman y juinan
Jairo y Nella Wernet – Eckmeyer y jui
Jeanice Wernet y Angelo Kelkboom y jui
Jillianne y Dieter Nicolaas-Wernet y juinan
India Hernandis na Hulanda
Jaisley Boekhoudt
I'Jon Boekhoudt y Popps v/d linden y jui
Tiara Hernandis y Remy Kani y jui
Stefany Hernandis y Firi Howel y jui
Rahaylee Hernandis
Jeancarl , Jeanclaude y Jean-Marie Hernandis
Aislinn Hernandis y Kevin Jameson
Gabriella y Chelsea Hasham na Hulanda

Su Bon Amigonan den e mundo di skateboard y Musica :
Jeancarlos-Cado-Elix-Jeremy-Greg-Eugene-Santí-Jonathan-Antho-Jordan-Dennis-Gino-Mark-Daniel-Jordany-Bryan-Derrick-Roque-Andre y tur su bon amigonan na Canada y Hulanda .

Famia cu a stima manera un jui : Famia Quant-Wever

Su Maestro di guitara na Aruba : Derrick Lopez

Y demas Famia , amigo y conocirnan .

Ta wordo invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra 16 November 2013 pa 11or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera . For di 9or e curpa di Hugmar lo ta reposa na Aurora Funeral Home pa tur esnan cu kier tuma despedida .

Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa un donacion na grupo di Skate Park Aruba.

Adres pa Condolencia : Aurora Funeral Home , diabierna 15 november 2013
Orario : 8or pa 10or pm .

Ta pidi disculpa si den nos tristeza por a lubida di meshona un famia of amigo .
Ta Lamenta cu despues di entierro no lo por ricibi bishita di condolencia na cas .

Preferibel na colornan alegre of blanco.




*Biba cada momento*

## Gradicimento / invitacion y disculpa

Un gradicimento grandi na tur persona cu a compaña nos den e dianan dificil aki , cu a copera cu nos den un of otro manera den nos tristesa .
Un danki grandi di curason ta bin di parti famia di **Roman Ras**



Nos ta invita tur hende pa conpania nos na 3 santo sacrificio cu lo tuma lugar
Diadomingo 17- nov-'13 na misa Santa Teresita San Nicolas pa 6:30 p.m.
Diaranzon 20-nov-'13 na misa Santa Teresita San Nicolas pa 6:00 p.m.
Diabierna 22-nov-'13 na misa Santa Teresita San Nicolas pa 6:30 p.m.

Un disculpa enorme si den nos tristesa y dolor a lubida di pone algun hende den e machi morto .




## Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kiera gradici tur esunnan cu di un manera of otro a mustra atencion y a duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento i entiero di nos defunto stima:



## CARMEN MARIA RAS

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu a manda flor, krans, mensahe, telegram y yamada. Na tur cu tabata presente durante e momentonan dificil. Un danki especial na Dr. Anthony, Wit Gele Kruis i na tur esunnan cu a compaña nos cu oracionnan pa Mama. Tambe un danki na Darwin Gomes i Sra. Angela Croes pa nan bunita cancionnan. Un danki ta bai na Aurora Funeral Home. Na pastoor Rey di parokia di Santa Cruz. Danki for di profundo di nos curason, boso atencion tabata un gran consuelo pa nos. Nos ta invita pa compaa nos na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diasabra 16 di november, diamars 19 di november i diahuebs 21 di november 2013, pa 7'or di anochi na misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues di misa di 8 dia lo tin un rosario na cas Santa Cruz 234.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di yiunan i demas famia.




## Invitacion

Pa medio di esaki nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa awe diabierne 15 November 2013 pa 6.30 na Misa Sta. Ana na Noord pa recorda e di 1 aña di fayecimento di
nos difunto stima:



## Sra. Genoveva Josefa Croes-Kelly

Di parti yuinan, niëto y niëtanan

Boso presencia lo ta altamente aprecia.




"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi
ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke
Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta partisipa fayesimento di:



## Genevieve Arabelle Rosette Evertsz

**mihor conoci como "Jenny"**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



*Oración De San Francisco De Asís*

*Señor hazme un instrumento de tú paz,*
*Donde haya odio siempre yo tú amor ;*
*Donde haya injuria perdón ;*
*Donde haya duda fé ;*
*Donde haya desesperación esperanza ;*
*Donde haya oscuridad déjame traer luz*
*y Donde haya tristeza alegria.*

*Oh divino Maestro, concédeme que no busque*
*Ser consolado sino consolar ;*
*Ser comprendido sino comprender ;*
*Ser amado sino amar.*

*Es dando que recibimos ;*
*Es perdonando que somos perdonados ;*
*y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.*

*Amén*




"Le dijo Jesús: Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque este muerto, vivirá." Juan 11:25

Cu inmenso dolor na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur loke ela significa pa nos, nos ta participa fayecimento di



**Silvia Rosa Julio**
**Mihor conoci como "Mama Silvia"**
**7-7-1925 – 14-11-2013**

Na nomber di su ruman:
Beatriz Ochoa

Su yiunan:
Luisa (Ino) y Jacinto Curiel
Lourdes Agudelo y Donald Kock
Etline Tromp
Ramoncito Tromp y sra.

Su nieto(a)nan:
Jerusha (Usha) Arends y Derric Kock
Viviana Curiel y Albert Grovell
Ethanael Tromp Y Sharra Chung
David Curiel
Maximo Tromp

Su bisanieto(a) nan:
Tanisha, Timothy y Tirzianne Dania
Mia-Rose Tromp
Famia: Julio, Tromp, Agudelo, Arends, Ochoa, Dania, Curiel, Kock, Chung, Grovell, Jimenez, Rivas, Chirino, Mendez, Muños, Jacobs, Orcasitas ,Pertuz Calderon, Petrochi, Lacle, de Weefer, Croes, Koolman, Lopez Penha, Heronimo, Hoek, Williams, Ridderstap, Danje, Donker, Cueto y Calle, Marchena, Feng.
Su subrino y subrina nan, primo y primanan, amigo y amiganan, conocirnan, demas famia na Aruba y Colombia y verpleegsternan di Huize Maris Stella afdeling Ixoria.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocir pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 19 di November na Misa Birgen di Fatima na Dakota di 2'or – 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana, Dialuna 18 di November di 7'or– 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por tuma bishita di condolencia na cas.
Envez di krans, un donacion pa Huize Maris Stella afdeling Ixoria lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa esaki.
Deseo di e difunto ta pa tur hende bisti colornan alegre.
"A mi que no me lloren y no me carguen luto…. Y que siga la fiesta"

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Dios a yama mi, ora mi tabata reza y asina mi a separa for di boso di e mundo aki. Boso curazon no bira tristo. Stima otro manera mi a stima boso y esey lo ta boso Consuelo. Ami serca Dios lo mi roga pa boso pa dia di huicio final nos tur ta hunto atrobe.

Cu tristesa na nos curason y agradecido na Dios pa tur locual ela haci y significa pa nos. Nos ta participa cu a bay sosega den brasa di papa Dios



**Sra. Bibiana Filomena Mackintosh-Vrolijk**
**Cariñosamente jama "Meetchi, Mena of Nana"**

Na nomber di su

Esposo: Mario Mackintosh

Estimada yiunan: Linda
Senaida

Nietonan: Kimberly v/der Linde
Gislaine v/der Linde
Denzell Djoegan
Shamiray Donato

Bisanietonan: Jennylaine Ras
Gilson Ras

Rumannan: Sholin y yiunan
Ita (Pascualita) y Tico y yiunan
Hendrick, Miranda y yiunan
Dionicio y yiunan
Willem, Jacky y yiunan
Versie, Eda y yiunan
Debby, Chite y yiunan
Albert y yiunan
† Swinda y yiu

Sobrino y sobrinanan

Swa y cuñanan:
Braulia, Benny y yiunan; Silvia, Jenny y yiunan
Erwin, Editha y yiunan; Ligia Henk y yiunan na Hulanda
Maria Simon y yiunan; Erna Francisco y yiunan
Luisa y yiunan na Hulanda; Ali, Candida y yiu
Rudolf, Erline y yiunan; Marianela, Burney y yiunan na Hulanda
Pedro, Sha y yiunan; James y Erika

Yiu Politico: Cesar Ochoa
Raymond Donato

Mihor amiga(o)nan:
Chichi y Hendrick; Lucia Wever; Elvia Koolman

Demas famia, tanta, omo, amiga, amigo, prima, primo, Nos grandinan di Flor di Brazil, Centro Kibrahacha, Grupo Karismatico Savaneta.

Despensa nos si nos por a lubida cualkier persona den nos tristesa

Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 18 di November pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal di Meetchi lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na CUMANA

Adres pa condolencia:
The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas
Diasabra 16 di November di 7'or pa 9'or di anochi

Defunto su deseo ta pa bisti trahe normal y despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.




"Bou di halanan di Dios mi ta sigur, mi refugio, mi forti,
mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa!"

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Juan Crisostomo HERMANS**
**mihor conoci como "Toochi"**
**27 januari 1931 – 14 november 2013**

Na nomber di su:

Yiunan: Lico y Astrid Hermans-Hernandez
Rino y Mirna Hermans-Jaquin
Loetico y Jeanine Hermans-Boezem

Nietonan: Marylou
Ulrich
Lusheska
Rouney
Marilynn
Justin
Gabriela

Ruman (na Corsou):
Frido y Greta Hermans-De Mei

Subrinanan y subrino (na Corsou):
Karin Hermans y famia
Ralph Hermans y famia
Haydee Hermans y famia

Prima-Ruman:
Gloria y Erwin Tujeehut

Prima y primonan

Swa y cuñanan:
Aurita Petrocchi y famia
Adelinda Petrocchi y famia
Ovito y Chichi Donata y famia
Olindo y Gracy Donata y famia
Lena y Rafael Boekhoudt
Pina Donata

Demas famia:
Helder, Donata, Hernandez, Jaquin, Boezem, Wever, De Mei, Tujeehut, Aparicio, Bouwman, Kelkboom, Tromp, Zara, Leon, Maduro, Becker, Petrocchi, Chung, Werleman, Boekhoudt

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar, diasabra 16 November 2013 pa 11 or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa Santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home – Cumana
Diabierna 15 november 2013 di 7 or pa 9 or di anochi

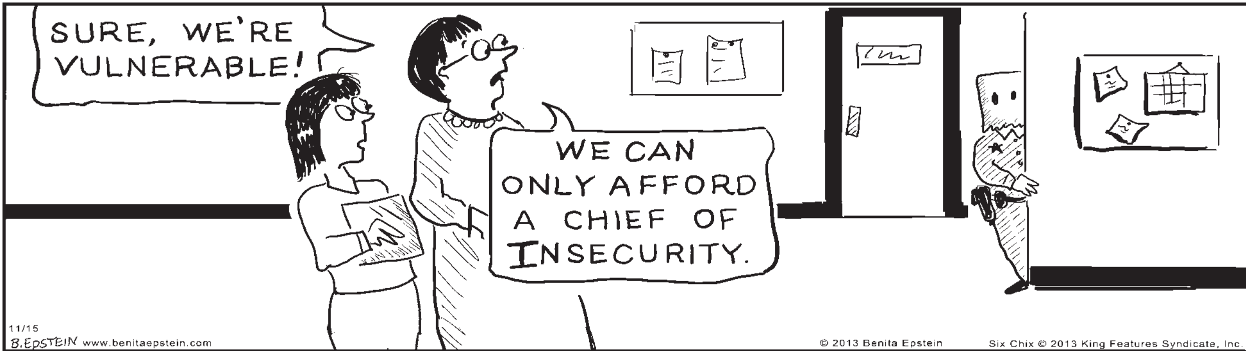
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

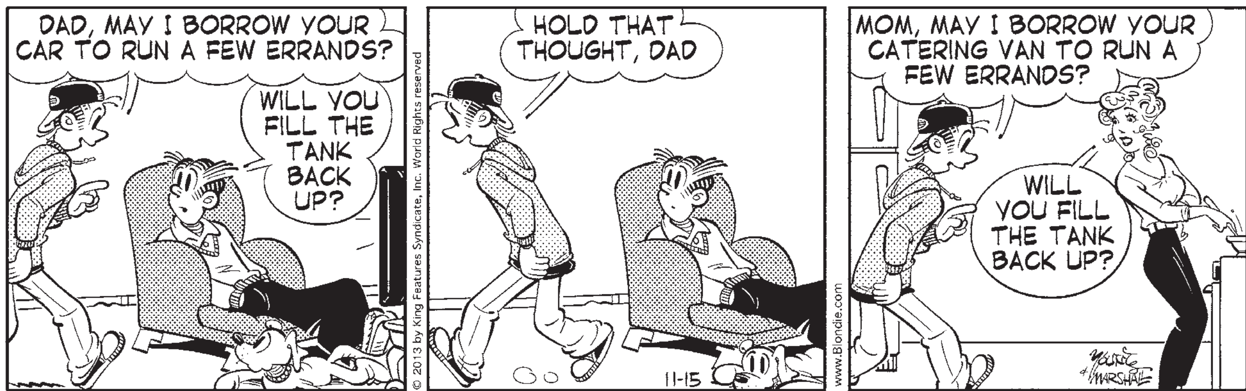
## Mutts




## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 6 | | 2 | | | | 9 | |
| 4 | | | 8 | | | | | 3 |
| | 7 | | | 4 | | | | |
| | | | | | 5 | | | 2 |
| | 3 | 6 | | | | 8 | 7 | |
| 5 | | | 3 | | | | | |
| | | | | 7 | | | 8 | |
| 3 | | | | | 1 | | | 4 |
| | 4 | | | | 2 | | 6 | |

Difficulty Level ★★★★ 11/15



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3 | 6 | 9 | 2 | 5 | 8 | 4 | 7 |
| 2 | 9 | 4 | 7 | 8 | 3 | 5 | 1 | 6 |
| 8 | 7 | 5 | 4 | 1 | 6 | 9 | 2 | 3 |
| 3 | 1 | 2 | 5 | 6 | 4 | 7 | 8 | 9 |
| 5 | 6 | 9 | 1 | 7 | 8 | 4 | 3 | 2 |
| 7 | 4 | 8 | 2 | 3 | 9 | 6 | 5 | 1 |
| 4 | 5 | 7 | 3 | 9 | 1 | 2 | 6 | 8 |
| 9 | 8 | 1 | 6 | 5 | 2 | 3 | 7 | 4 |
| 6 | 2 | 3 | 8 | 4 | 7 | 1 | 9 | 5 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | ■ | 6 | 7 | 8 | 9 | ■ | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | | | | | ■ | 15 | | | | ■ | 16 | | | |
| 17 | | | | | ■ | 18 | | | | ■ | 19 | | | |
| 20 | | | | | 21 | | | ■ | 22 | 23 | | | | |
| ■ | ■ | ■ | 24 | | | | ■ | 25 | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | | | | ■ | 29 | | | | | ■ | ■ | ■ |
| 30 | | | ■ | 31 | | 32 | | | ■ | 33 | | 34 | 35 | 36 |
| 37 | | | 38 | ■ | 39 | | | | 40 | ■ | 41 | | | |
| 42 | | | | 43 | ■ | 44 | | | | 45 | ■ | 46 | | |
| ■ | ■ | ■ | 47 | | 48 | | | ■ | 49 | | 50 | | | |
| 51 | 52 | 53 | | | | | ■ | 54 | | | | ■ | ■ | ■ |
| 55 | | | | | | ■ | 56 | | | | | 57 | 58 | 59 |
| 60 | | | | ■ | 61 | 62 | | | ■ | 63 | | | | |
| 64 | | | | ■ | 65 | | | | ■ | 66 | | | | |
| 67 | | | | ■ | 68 | | | | ■ | 69 | | | | |

Created by Jacqueline E. Mathews 11/15/13

**ACROSS**

1 Street surfacer
6 __ in; wearing
10 One of the Three Bears
14 Banishment
15 Actor's part
16 Elderly
17 Santa's helpers
18 Fumbler's word
19 Use a Kindle
20 Response to a stimulus
22 Son in a royal family
24 Fish __; aquarium
25 Little pad under a drink
26 Afternoon nap
29 Door fastener
30 Depressed; sad
31 Join, as a club
33 Actor Stacy
37 Thing; object
39 Rarin' to go
41 Grain storage tower
42 Fortuneteller's deck of cards
44 Eskimo canoe
46 __ to; because of
47 __ Peace Prize
49 Kids; jokes with
51 Gondola operator
54 Unyielding
55 Pockmark on the moon
56 Covered wagon passengers
60 Sheltered bay
61 Make indistinct
63 Arm joint
64 __-friendly; easy to operate
65 Uncommon
66 Tripoli's nation
67 Cincinnati team
68 Filled with wonder
69 Disrespectful

**DOWN**

1 Look searchingly
2 Wheel rod
3 Paper towel brand
4 Votes into office
5 Say again
6 Thief
7 Crazy as a __
8 Mont Blanc or the Matterhorn
9 Powerful ruler
10 Louisiana's counties
11 Insurance seller
12 Harmony
13 Deadly snake
21 Foolish
23 Off-the__; ready-made
25 Mariah or Drew
26 Narrow cut
27 Tiny bit
28 Beverage holder
29 Allowed by law
32 __ aback; surprised
34 Assists
35 Board game
36 Garden tools
38 Ogres
40 Numerical comparison
43 Heavy book
45 Pieces of corn
48 Ms. Streisand
50 Aviator Earhart
51 Happen
52 Got up
53 Talked wildly
54 Gave a pink slip to
56 Untainted
57 Recedes
58 Rogers & Clark
59 Influence
62 Statute

**Thursday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | L | U | R | ■ | S | T | E | V | E | ■ | S | O | R | E |
| L | O | S | E | ■ | W | O | M | E | N | ■ | A | G | O | G |
| A | G | E | S | ■ | O | N | S | E | T | ■ | D | R | A | G |
| H | O | S | I | E | R | Y | ■ | R | E | A | D | E | R | S |
| ■ | ■ | ■ | D | A | D | ■ | V | E | R | S | E | ■ | ■ | ■ |
| O | C | C | U | R | ■ | D | I | D | ■ | I | N | C | A | S |
| M | O | R | E | ■ | S | O | S | ■ | C | A | S | I | N | O |
| A | L | E | ■ | A | R | T | I | S | A | N | ■ | G | N | U |
| H | O | A | R | D | S | ■ | B | A | D | ■ | V | A | I | N |
| A | R | M | E | D | ■ | F | L | Y | ■ | B | O | R | E | D |
| ■ | ■ | ■ | B | E | L | I | E | ■ | L | A | Y | ■ | ■ | ■ |
| B | R | O | A | D | E | N | ■ | C | I | T | A | D | E | L |
| R | I | O | T | ■ | A | A | R | O | N | ■ | G | O | Y | A |
| A | D | Z | E | ■ | F | L | U | K | E | ■ | E | V | E | N |
| T | E | E | S | ■ | Y | E | M | E | N | ■ | R | E | D | D |

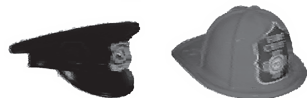
11/15/13

BON DIA Aruba



## EMERGENCIA

## 911



| | |
|---|---|
| POLIS | 100 |
| POLIS | 581-1100 |
| ORANJESTAD | 582-4000 |
| NOORD | 587-0009 |
| STA. CRUZ | 585-4710 |
| SAVANETA | 584-7000 |
| SAN NICOLAS | 584-5000 |
| BRANDWEER | 115 |
| BRANDWEER | 582-1108 |
| POLIS TIPLINE | 11141 |
| HOSPITAL | 527-4000 |
| AMBULANCE | 582-1234 |
| SAN NICOLAS AMBULANCE | 584-5050 |

## BOTICA

O'STAD: del Pueblo Tel: 582-1253
S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-5119

## SERVICES

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 118 |
| SETAR | 582-2116 |
| TAXI | 582-5900 |
| TAXI-TAS | 587-5900 |
| PROF. TAXI | 588-0035 |
| TAXI D.T.S. | 587-2300 |
| SERVICE ARUBA | 583-3232 |

## CRUISESHIP

Nov. 17

Star Flyer

## MORTUARIO

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400




Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

**Sorteo di 14 November 2013**







11 19 21
28 30 31 (Joker) M (Letter)




7 3 2 3

Signo: Aquario




5 0 6 2



8 9 5 3
7 2 2 8
0 5 5 0




10 15 19 24
27




04 18 22 29
Mega Ball 05

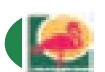



1 6 2 5
7 2 1 1
8 9 9 4

DIARIO
9 5 2 0
4 1 7 1
5 4 4 0

SUPER 4
3 0 6 3

November 9, 2013



9 12 15 21
33 45 X2

**Jackpot $ 29 MILLION**

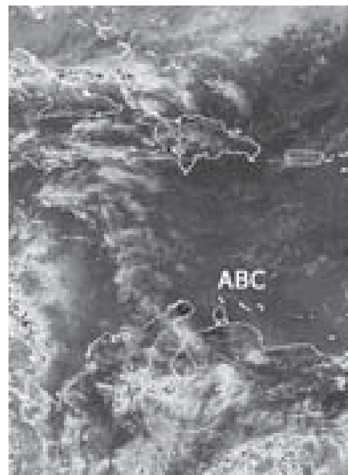
November8, 2013




41 42 51 57
65 7 X2

**Jackpot $ 132 MILLION**

# Tempo lo keda parcialmente nubla cu chens pa awasero parti mainta




**ORANJESTAD** – Aire humedo relaciona cu un districto debil den e nivelnan mas abao di atmosfera por duna Aruba un chens pa awasero aisla riba diabierna.

TEMPO:
Tempo lo ta parcialmente nubia cu chens chikito pa awasero di oranan di marduga pa mainta. Temperatura maximo lo ta di 32 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 27 grado Celsius.
Solo ta Sali 6:38 a.m. y ta baha 6:11 p.m.

BIENTO:
Fuerte di direccion oost cu averahe di 16 nudo y biento maximo di 26 nudo.

CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 6 te cu 8 pia.

TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia pa Aruba.

PROSPECTO RESTO DI SIMAN:
Tempo lo ta un tiki seco y biento lo mengua gradualmente den weekend. E temperatura lo keda fluctua rond di normal.❑



Evita comenta bo asuntonan intimo cu tercera persona. Den cuestionnan sentimental, bo mester ta cuidadoso. Numbernan p'awe: 10, 17, 26 y 33.

**Aries**

Esaki ta e momento di haci loke bo tabata pensa. E forsa di bo elemento tera lo ta di bo banda y e exito ta sigur. Numbernan p'awe: 27, 29, 39 y 45.

**Tauro**

Kico cu por pasa lo bo sa di enfrenta e realidad ta positivo. Por lo tanto si bo biaha, vigila bon bo maleta y documentonan cuidadosamente. Numbernan p'awe: 21, 28, 37

**Geminis**

Ta tempo pa bo actua cu firmesa, sin basilamento. Bo curason y mente mester ta balansa. Numbernan p'awe: 22, 29, 38 y 45.

**Cancer**

Lo bo ta satisfecho cu un contesta sentimental. Bo relacionnan personal, amoroso y familiar lo marcha den bon forma. Numbernan p'awe: 13, 23, 34 y 47.

**Leo**

Tur cos lo cambia lentamente cu Luna den bo signo. Solucionnan lo surgi, tanto di bo asuntonan economico como bo problemanan sentimental. Numbernan p'awe: 13, 33, 44 y 47.

**Virgo**

Lo bo ta canando riba un caminda di alegrianan sentimental. Mantene den tur momento un tono discreto, sin exageracion. Numbernan p'awe: 13, 23, 30 y 37.

**Libra**

Un fin di siman cu lo habri bo wowonan. No perde bo tempo cu hendenan oportunista. Numbernan p'awe: 4, 19, 20 y 27.

**Scorpio**

Sorpresanan agradabel den bo economia. Si bo sa con pa interpreta lo bo gana placa, posicion y respet di un hende cu ta admira bo den silencio. Numbernan p'awe: 7, 24, 29 y 30.

**Sagitario**

Lo tin un cambio den bo rutina y bo estilo di bida. Tin cierto cosnan cu ta preocupa bo y lo bo mester enfrenta pa sali for di duda. . Numbernan p'awe: 8, 15, 44 y 46.

**Capricornio**

Evita uni bo mes na esunnan cu por causa bo problema. Bo tempo ta bo bida y esunnan cu no tin consideracion di esey ta personanan sin consideracion. Numbernan p'awe: 19, 26, 35 y 37.

**Aquario**

Un fin di siman di siguridad y rectificacionnan. Semper bo por mehora bo realidad y
contribui cu un sonrisa pa anima tur duda. Numbernan p'awe: 20, 27, 36 y 43.

**Pisces**

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**
**OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com**

**TA BENDE**
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion
**Tel: 594-9990**

---

**TA BENDE**
Piano (Roland XP-80) Afl. 1150,- Printer scanner fax and copy machine Epson Afl. 275,= Pa mas informacion yama
**Tel: 588-3133/594-5025**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
**Tel: 565-5471**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors. Pa mas informacion
**Tel: 744-8320**

---

**TA BENDE**
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
**Tel: 564-4456**




**ATENCION**
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

---

**SERVICIO PUBLICO**
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel. pa mas informacion
**Tel: 568-2339**

---

**TA HUUR**
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
**Tel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion
**Tel: 566-0453**

---




**TA BENDE**
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,=
**Tel: 561-0227**

---

**TA HUUR**
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
**Tel: 732-1104**

---

**TA BENDE**
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,- Pa mas informacion
**Tel: 593-0403**

---

**TA BENDE**
Un machine corta mata electronico, tambe un cellular Torch 2 y un machine di squat + calf training. Pa mas informacion por yama
**Tel: 564-4075**

---

**TA BENDE**
Un Hyundai Getz 2009 pa parts Afl. 3800,= or best offer. Pa mas informacion por yama **Tel: 564-4075** despues di 5'or durante weekend henter dia.

**TA BENDE**
Quad riser KIMCO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion yama na
**Cel: 594-9069**

---

**TA BENDE**
Un Lampi, e stand color preto cu tapa floria cu ros, pa mas informacion yama na
**Tel: 561-0227**

---

**TA BENDE**
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
**Tel: 561-0227**

---

**SERVICIO PUBLICO**
WIN LEE Supermarket den Weststraat ta avisa clientenan cu a laga jabi di auto, cas si por pasa busca nan durante oranan di trabao. horario di trabao di 7:30 am - 8:30pm

---

**TA BENDE**
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
**Tel: 747-3492**

**TA BENDE**
Un set di cama pa mucha y cashi paña. Pa mas informacion
**Tel: 737-7000**

---

**TA BENDE**
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
**Tel: 733-9993**

---

**TA BENDE**
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion. Prijs ta solamente Afl. 200,=
**Tel: 563-1060/566-9490**

---

**TA HUUR**
Un apartment na Santa Cruz Macuarima #134-A Huur ta Afl. 850,= pa luna cu cable, awa. Luz ta apart. Pa mas informacion yama na
**Tel: 585-3332**

---

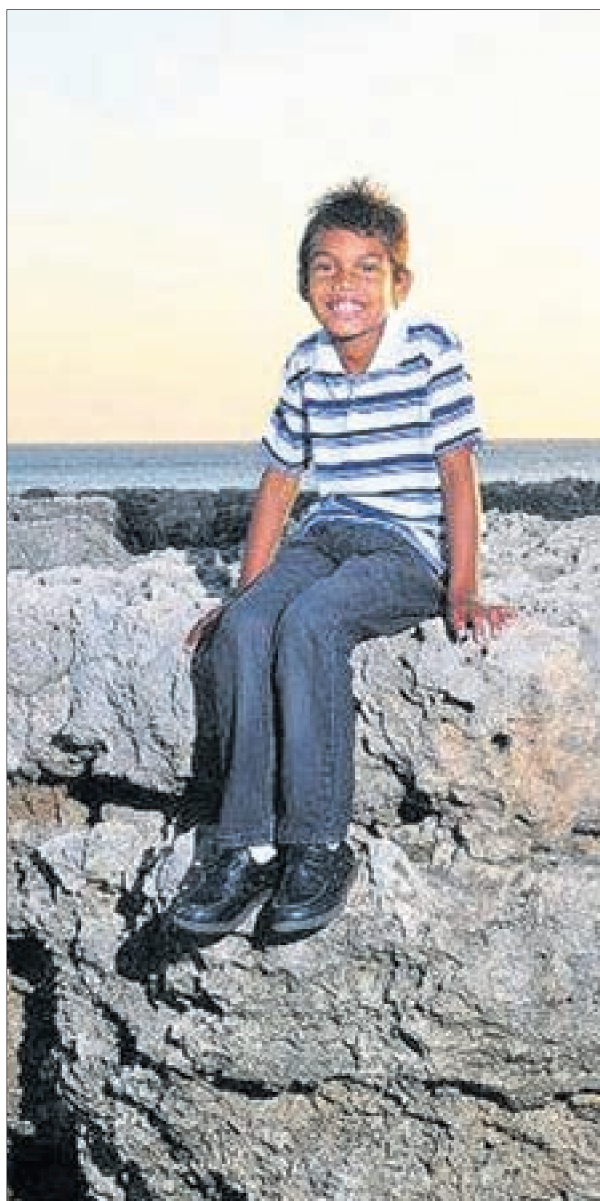
**TA BENDE**
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
**Tel: 740-6673**

BON DIA Aruba

# Happy Birthday



Ayera e poppetje di cas, Myshelee de Freitas tabata di fiesta. E ta haya pabien ainda d su mommy Shuraima, su daddy Angelo, su wela stima Glenda, su tanta y omonan, tur ta desea Myshelee hopi aña mas di bida y salud! Dios proteha Myshelee y yen'e cu sabiduria. God Bless her.



Diaranson a cumpli un aña mas di bida, e galansote di cas, Jeandrick Tromp. E ta haya un macuto di pabien ainda di parti mami, papi, su ruman stima Xeandra, su wela Judith, Papa Maiky, tanchi Natie, Tanchi Julie, Tanchi Jenisse, Mama Lienchi y tur su primo- y primanan na Aruba y Bonaire. Tambe e ta haya felicitacion di parti di su amiguitonan di Colegio Pastoor Kranwinkel.



E guy suave di Dakota, Randolph Odor tabata di fiesta ayera. E ta haya felicitacion ainda di parti di su famia completo y tambe di su brothernan cu tey cun'e den bon y den malo. Pabien!



Awe e guy loco loco, Jose Norberto, a.k.a. Fernando ta di fiesta. E ta ricibi felicitacion di parti di su señora, su princes Isabella, su rumannan, sobrinonan, demas famia Norberto y Tromp. Spera cu awo si bo a bira seriooooo... Gotcha Fernando!



Diadomingo ta di fiesta Edna Vick, miho conoci como Juffrouw Edna. E ta haya felicitacion di parti su casa Erick, su dos tesoronan Kimberly y Ericson, su rumannan, sobrino- y sobrinanan na Aruba y Hulanda, su alumnonan di Commandant Abraham de Veerschool. Tur ta desea Edna pa e pasa un dushi dia diadomingo. Enjoy it!



Bonaire ta di fiesta. Juan Montero a.k.a. Dj Chapul a cumpli un aña mas di bida. Palabra di pabien ta bin for di tur su friendsnan aki na Aruba, cu ta manda bis'e p'e stop di sconde y pa manda treat!